



BDR-3000-RR

93722425

DE	Dampfreiniger	6
GB	Steam cleaner	9
FR	Nettoyeur vapeur	12
KZ	Бу тазартқыш	16
RU	Пароочиститель	19

1



220 V /
50 Hz



1 650
W



1 200
ml



4 bar



143
°C



480
sec



1,8 m

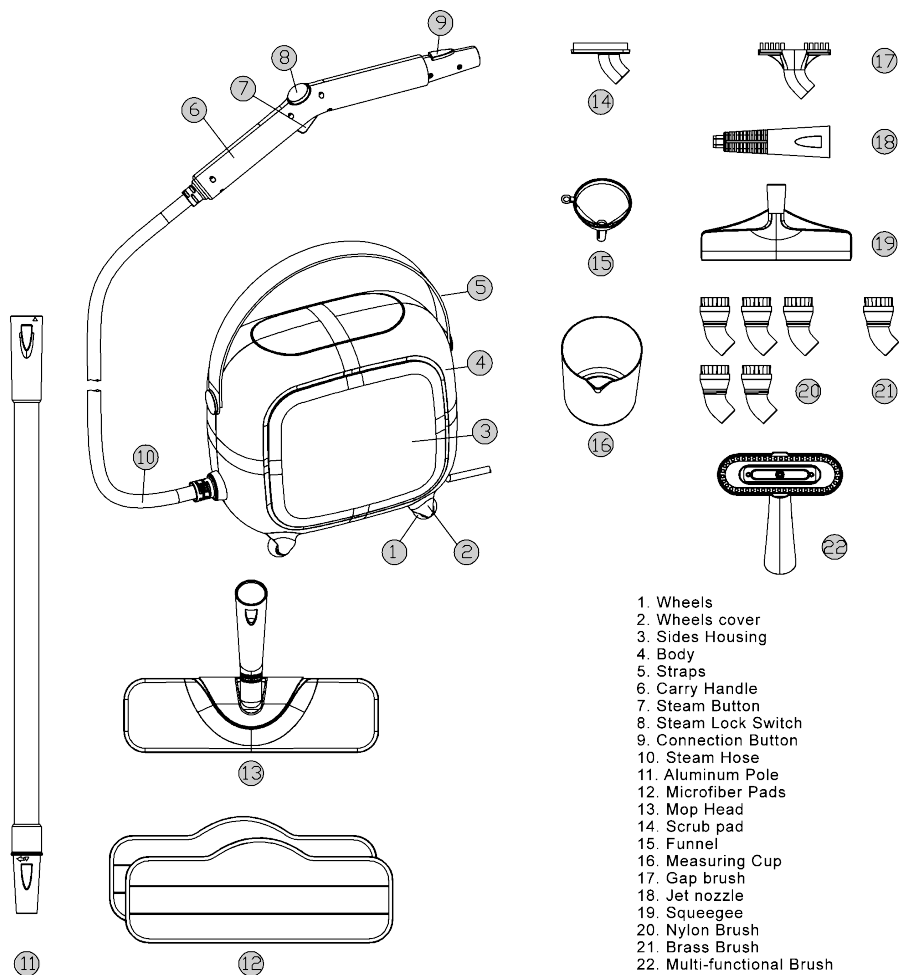


5 m

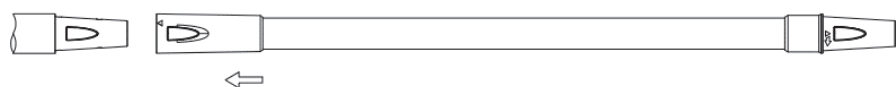


3,8 kg

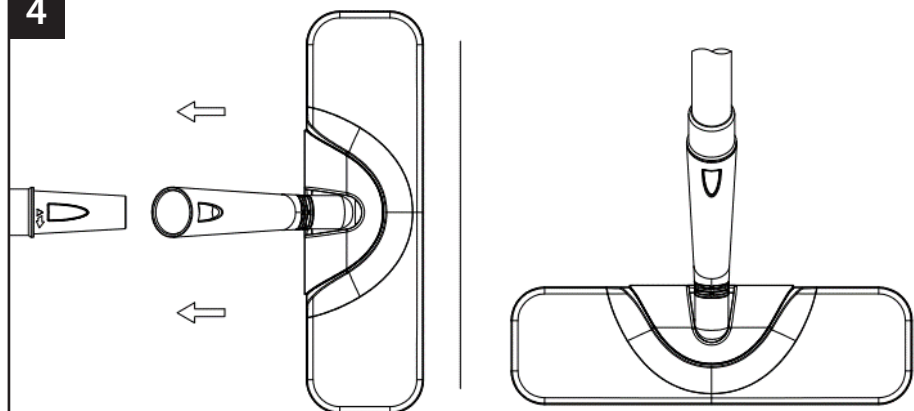
2



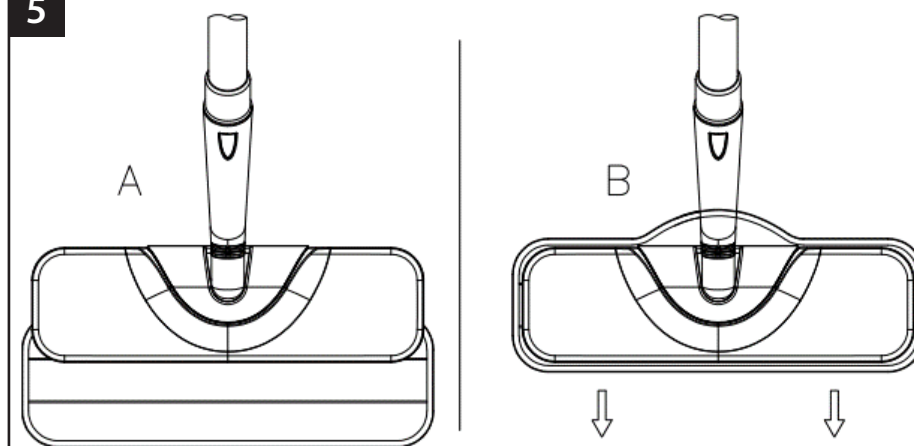
3

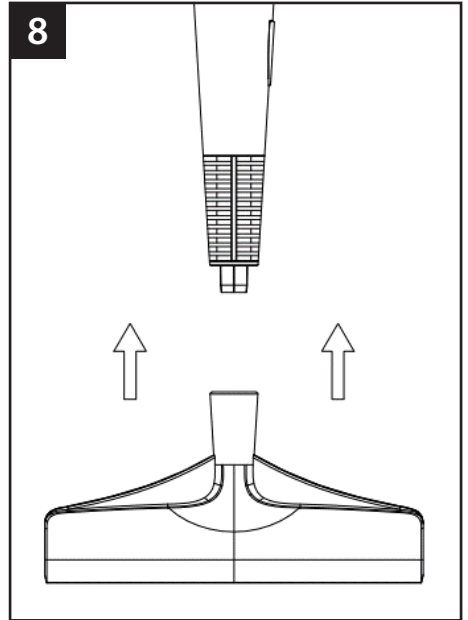
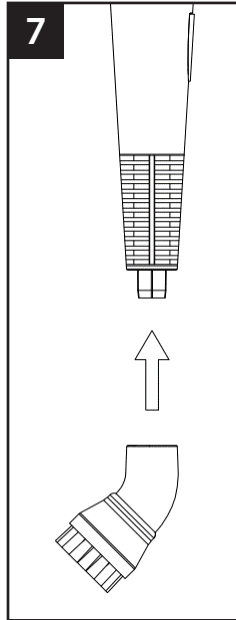
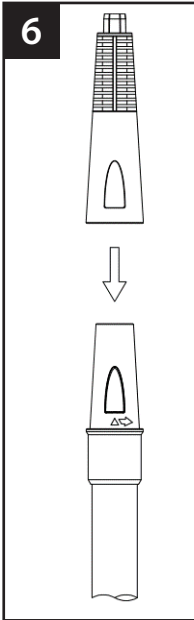


4



5





DAMPFREINIGER

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

Sehr geehrter Kunde! Bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie diese Originalbetriebsanleitung, richten Sie sich nach ihr und speichern Sie sie zum weiteren Gebrauch oder für den nächsten Besitzer.

ZWECKMÄßIGE VERWENDUNG

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich im Haushalt. Das Gerät ist für die Dampfreinigung ausgelegt. Die Reinigung kann mit dem geeigneten Zubehör durchgeführt werden, der in der Bedienungsanleitung beschrieben ist. Keine Reinigungsmittel erforderlich. Sicherheitshinweise müssen befolgt werden.

TECHNISCHE DATEN (BILD. 1)

1	Leistung	1 650 W
2	Maximaler Druck	4 bar
3	Geschwindigkeit Dampflieferung	45 g/Min
4	Dampftemperatur	143 °C
5	Behältervolumen	1 200 ml
6	Aufheizzeit	8 Minuten
7	Dauerbetriebszeit	45 Minuten
8	Einstellbarer Dampf	Ja
9	Schlauchlänge	1,8 m
10	Kabellänge	5 m
11	Spannung	220 V / 50 Hz
12	Gewicht	3,8 Kilo

GRUNDAUFBAU (BILD. 2)

1. Räder;
2. Radhalter;
3. Seiten Gehäuse;
4. Körper;
5. Gurte;
6. Tragegriff;
7. Dampfknopf;
8. Dampfsperre-Taste;
9. Freigabeknopf;
10. Dampfschlauch;
11. Aluminiumstange;
12. Frottee;
13. Bodendüse;

14. Scrub Pad;
15. Trichter;
16. Messbecher;
17. Breite Bürste mit Polymerborsten;
18. Punktdüse;
19. Fensterdüse;
20. Kleine Rundbürste mit Polymerborsten;
21. Bürste mit Metallborsten;
22. Multifunktionsbürste.

LIEFERUMFANG:

1. Winkeldüse;
2. Fenster- und Türreinigungsdüse;
3. Geringe runde Bürstendüse mit Metallborste;
4. Geringe runde Bürstendüse mit Polymerborste;
5. Wide brush-nozzle with nylon bristles;
6. Waschlappen (2);
7. Aluminium Verlängerungsrohr;
8. Messbecher;
9. Düse zum Reinigen von Böden.

Anwendungsdauer

Die Anwendungsdauer beträgt 5 Jahre.

Herstellungsdatum

Angegeben auf der Produktverpackung.

Aufbewahrungsdauer

Bei Einhaltung der Lagerbedingungen ist die Gebrauchsdauer unbefristet.

Lagerbedingungen

Das Gerät wird in trockenen, belüfteten Lagerräumen bei Temperaturen von 0 °C bis +40 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von nicht mehr als 80 % gelagert.

Transportierung

Abstürze und beliebige mechanische Einwirkungen auf die Verpackung sind grundsätzlich nicht erlaubt.

Beim Laden / Entladen dürfen keine Geräte, die nach dem Prinzip der Packungsspannung arbeiten, verwendet werden.

KURZANLEITUNG



WARNUNG: Versuchen Sie nicht, Zubehör anzuschließen, während das Gerät Dampf abgibt.

ALUMINIUMPOL

Drücken Sie den grauen Verriegelungs- / Entriegelungsknopf der Hauptdüse weiter nach unten und schieben Sie die Aluminiumstange auf die Hauptdüse (ABBILDUNG 3), bis der Knopf durch das Loch in der Stange

einrastet.

MOPKOPF

Richten Sie den Moppkopf am Ende der Aluminiumstange aus, sodass das Loch im Hals des Moppkopfs mit dem grauen Verriegelungs- / Entriegelungsknopf an der Stange übereinstimmt. Drücken Sie die graue Verriegelungs- / Entriegelungstaste. Während Sie den Knopf weiter gedrückt halten, schieben Sie den Moppkopfhals auf die Aluminiumstange. Drücken Sie fest darauf, bis der Knopf durch das Loch schnappt (ABBILDUNG 4).

MIKROFASERPADS

1. Legen Sie das Mikrofaser-Pad mit zwei Befestigungsstreifen nach oben auf eine ebene Fläche.
2. Richten Sie den Moppkopf über dem Mikrofaserpad aus. Stellen Sie sicher, dass der Moppkopf wie gezeigt mit dem Pad ausgerichtet und so gut wie möglich zentriert ist (ABBILDUNG 5-A).
3. Die Befestigungsstreifen haften an den Polstergriffen an der Unterseite des Moppkopfs. Das Mikrofaser-Pad sollte jetzt angebracht und einsatzbereit sein (ABBILDUNG 5-B).



VORSICHT: Gehen Sie beim Umgang mit einem kürzlich verwendeten Mikrofaserpad vorsichtig vor, da es möglicherweise noch heiß ist.



HINWEIS: Mikrofaser-Pads sind maschinenwaschbar. Um das Aufnehmen von Flusen zu vermeiden, wird empfohlen, diese getrennt von anderen Stoffen zu waschen. Verwenden Sie nur flüssiges Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Weichspüler oder Bleichmittel. Lufttrocknung wird empfohlen.

WICHTIG: Oberflächen, die nicht ordnungsgemäß versiegelt sind, können sich durch Hitze und Feuchtigkeit verziehen oder beschädigen. Vorsicht ist auch beim Dämpfen versiegelter Holzböden geboten, da ein längerer Kontakt mit Dampf an einer Stelle zu Beschädigungen und Verfärbungen führen kann. Um dies zu vermeiden, halten Sie den Moppkopf auf diesen Oberflächen in ständiger Bewegung. Dampf kann den Glanz von einigen mit Wachs behandelten Böden entfernen. Extrem raue strukturierte Böden können Mikrofaserpads reißen oder beschädigen.

DAMPFREINIGUNGSZUBEHÖR

DAMPFSTRAHLDÜSE / SQUEEGEE / BÜRSTE / SCRUB-PAD

1. Wählen Sie Steam Jet Nozzle und richten Sie das hintere Ende des Zubehörs an der Hauptdüse aus. Das Loch in der Dampfstrahldüse sollte mit dem grauen Verriegelungs- / Entriegelungsknopf an der Hauptdüse ausgerichtet sein.
2. Drücken Sie die graue Verriegelungs- / Entriegelungstaste (ABBILDUNG 6). Schieben Sie die Düse auf die Hauptdüse (ABBILDUNG 6), während Sie die Taste weiterhin gedrückt halten (ABBILDUNG 6). Drücken Sie sie über die Taste und drücken Sie weiter, bis die Taste durch

das Loch schnappt.

UTILITY-BÜRSTEN



HINWEIS: Universalbürsten werden an die Dampfstrahldüse und nicht an die Hauptdüse angeschlossen.

1. Richten Sie die Führungslasche an der Innenseite der Gebrauchsbürste (ABBILDUNG 7) an der Nut unten an der Spitze der Dampfstrahldüse aus.
2. Drücken Sie die Gebrauchsbürste fest auf die Spitze der Dampfstrahldüse. Drücken Sie es so weit wie möglich an, um ein Austreten von Dampf zu verhindern.

ABZIEHER



HINWEIS: Raket wird an die Dampfstrahldüse angeschlossen, nicht an die Hauptdüse.

1. Platzieren Sie den Rakel über der Spitze der Dampfstrahldüse und drücken Sie ihn so weit wie möglich fest auf die Dampfstrahldüse. (ABBILDUNG 8)
2. Um Rakel zu entfernen, halten Sie sie einfach fest und ziehen Sie sie von der Dampfstrahldüse ab.



HINWEIS: Die Dampfstrahldüse, die Rakel, die Bürste und das Schrubpad können an das Ende des Aluminiummastes angeschlossen werden, um hohe oder schwierige Stellen zu erreichen. Schließen Sie die Dampfstrahldüse an das Ende des Aluminiumpols an und schließen Sie dann das gewünschte Zubehör auf die gleiche Weise an die Dampfstrahldüse an.

BOLIER FÜLLEN

1. Stellen Sie den Dampfreiniger auf eine ebene Fläche.
2. Stellen Sie sicher, dass die Betriebsanzeige ausgeschaltet und die geerdete Stromversorgungskarte aus der Steckdose gezogen ist.



HINWEIS: Wenn das Gerät verwendet wurde, beachten Sie immer die folgenden Sicherheitsvorkehrungen, bevor Sie den Kesseldeckel entfernen, um Wasser nachzufüllen:

- Lassen Sie das Gerät 20 Minuten abkühlen.
- Halten Sie den Dampfauslöser gedrückt, um den gesamten verbleibenden Dampf abzulassen.

Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen kann zu Verbrennungen führen, wenn beim Entfernen des Kesseldeckels Dampf austritt.

3. Schrauben Sie den Kesseldeckel vorsichtig ab und entfernen Sie ihn. Lassen Sie das im Kessel verbleibende Wasser in ein Waschbecken oder eine Wanne ab.



HINWEIS: Der Kessel sollte nach jedem Gebrauch geleert werden. Dies minimiert die Mineralbildung und verhindert ein Überfüllen.

4. Verwenden Sie den Füllbecher und füllen Sie das Gerät mit 1500 ml Wasser.



HINWEIS: Um die Mineralansammlung erheblich zu reduzieren und die Lebensdauer Ihres Dampfreinigers zu verlängern, wird die Verwendung von destilliertem oder entmineralisiertem Wasser im Gerät dringend empfohlen.



VORSICHT: Zum Befüllen des Kessels sollte immer ein Wassertrichter verwendet werden, um zu verhindern, dass verschüttetes Wasser in das Gehäuse des Geräts eindringt und elektrische Komponenten beschädigt.

5. Je nachdem, wie lange Sie dämpfen möchten, können Sie die Schritte 4 und 5 bis zu zwei weitere Male wiederholen, bis zu maximal 1.500 ml Wasser. In der Tabelle finden Sie einen Vergleich der Wassermenge mit der ungefähren Dampfzeit.

Amount of water	Duration of Steam
500 ml.	Approximately 15 mins
1 000 ml.	Approximately 30 mins
1 500 ml.	Approximately 45 mins

6. Setzen Sie den Kesseldeckel wieder auf und achten Sie darauf, dass er fest aufgeschraubt ist, damit kein heißer Dampf entweichen und Verletzungen verursachen kann.

ALLGEMEINER BETRIEB



HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass der Kessel gefüllt ist und dass alle gewünschten Zubehörteile angeschlossen sind, bevor Sie diese Schritte ausführen.

1. Entfernen Sie bei der ersten Verwendung die Schutzabdeckung aus Kunststoff vom Netzstecker. Stecken Sie das Netzkabel in eine praktische Steckdose;

2. Schalten Sie den Schalter ein und das rote Licht leuchtet auf, um anzuzeigen, dass das Gerät heizt;

3. Das Wasser erwärmt sich in 3-10 Minuten (abhängig davon, wie viel Wasser sich im Kessel befindet), und dann wechselt rotes Licht zu grünem Licht, was anzeigt, dass das Gerät bereit ist, mit dem Dämpfen zu beginnen;

4. Richten Sie die Düse (und alle angeschlossenen Zubehörteile) auf die Oberfläche, die Sie dämpfen möchten, und drücken Sie die Dampftaste. Um Oberflächen zu desinfizieren, zeigen Sie mit der Düse, drücken Sie die Taste und halten Sie sie mindestens 5 Sekunden lang etwa 1 cm von der Oberfläche entfernt. Dadurch wird sichergestellt, dass Sie Keime und Bakterien abgetötet haben;



VORSICHT: Stellen Sie immer sicher, dass die Düse und jegliches Zubehör in eine sichere Richtung zeigen (von sich selbst, anderen Personen, Haustieren und Pflanzen entfernt), bevor Sie den Dampfkнопf drücken.

5. Halten Sie die Dampftaste gedrückt, um einen kon-

tinuierlichen Dampfstrom zu erzielen. Sie können auch den Steam Lock-Schalter drücken, während Sie den Steam Button drücken, um ihn zu sperren. Dies ermöglicht einen kontinuierlichen Dampfstrom, ohne dass der Knopf manuell gedrückt werden muss;

6. Durch eine leichte Hin- und Herbewegung über den zu dampfenden Bereich wird der Reinigungsprozess weiter verbessert. Wischen Sie gedämpfte Bereiche mit einem sauberen Tuch ab, um gelösten Schmutz und Schmutz zu entfernen. Es wird empfohlen, den noch feuchten Bereich abzuwischen. Seien Sie jedoch vorsichtig, wenn Sie Oberflächen wie Metall abwischen, die möglicherweise noch heiß sind;

7. Schalten Sie nach Abschluss der Dampfarbeiten sofort den Schalter aus und ziehen Sie das geerdete Netzkabel aus der Steckdose.

LAGERUNG, PFLEGE & PRODUKTUNTERSTÜTZUNG

ORDNUNGSGEMÄSSE LAGERUNG

Die Vorbereitung Ihres Dampfreinigers für die Lagerung ist schnell und einfach. Wenn Sie Ihre Dampfaufgaben beendet haben, führen Sie die unten aufgeführten Schritte aus.

1. Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose;

2. Lassen Sie das Gerät abkühlen (mindestens 30 Minuten für eine vollständige Abkühlung);

3. Halten Sie die Dampftaste gedrückt, um den gesamten verbleibenden Dampfdruck abzubauen;

4. Entfernen Sie sämtliches Zubehör vom Gerät;

5. Entfernen Sie den Kesseldeckel und lassen Sie das restliche Wasser aus dem Kessel in eine Spüle oder Wanne ab. Dies hilft, die Ansammlung von Mineralien zu minimieren und ein Überfüllen bei Ihrem nächsten Gebrauch zu verhindern. Kesseldeckel locker ersetzen;

6. Bewahren Sie Zubehör sicher in der Nähe von Steam Cleaner auf. Lagern Sie den Dampfreiniger an einem kühlen, trockenen Ort.

MINERALBAU

Ein häufiger Wartungsbedarf für Dampfgeräte ist die Beseitigung von Ablagerungen, die durch einen hohen Mineralgehalt in vielen kommunalen Wasserversorgungen verursacht werden. Diese Mineralansammlung kann die Wirksamkeit einschränken und die Lebensdauer Ihres Dampfreinigers verkürzen.

Der beste Weg, um die Bildung von Mineralien zu minimieren, ist die Verwendung von destilliertem oder entmineralisiertem Wasser, wenn Sie Ihren Dampfreiniger verwenden. Wenn Sie kein destilliertes Wasser verwenden können, wird empfohlen, das folgende Verfahren monatlich durchzuführen, um Mineralablagerungen zu entfernen:

1. Schalten Sie den Schalter aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose;

2. Lassen Sie das Gerät abkühlen (mindestens 30 Minuten für eine vollständige Abkühlung);

3. Halten Sie die Dampftaste gedrückt, um den gesamten verbleibenden Dampfdruck abzubauen;

4. Entfernen Sie sämtliches Zubehör vom Gerät;
5. Entfernen Sie den Kesseldeckel und lassen Sie das Wasser aus dem Kessel in eine Spüle oder Wanne ab.
6. Füllen Sie den Messbecher mit 500 ml destilliertem Essig;
7. Gießen Sie vorsichtig Essig in den Boiler. Schütteln oder bewegen Sie das Gerät langsam, um den Essig zu bewegen;
8. Mindestens 40 Minuten oder wenn möglich länger stehen lassen;
9. Essig aus dem Kessel abtropfen lassen;
10. Kessel mit frischem Wasser abspülen, abtropfen lassen und wiederholen, bis der Essiggeruch nachlässt;
11. Setzen Sie den Kesseldeckel locker wieder auf und befolgen Sie die Schritte unter Ordnungsgemäße Lagerung in diesem Handbuch.

HILFE BEI FEHLFUNKTIONEN

- Störungen haben oft einfache Ursachen und können anhand der folgenden Anleitung ohne fremde Hilfe behoben werden.
- Im Zweifelsfall oder wenn eine Störung hier nicht beschrieben ist, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
- Wenn Reparaturarbeiten am Gerät notwendig sind, empfehlen wir sie nur in einem autorisierten Servicezentrum vornehmen zu lassen.

ENTSORGUNG



Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll!

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den-falls vorhandeneingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

Hergestellt in China.



STEAM CLEANER

GENERAL INFORMATION

Dear Customer, Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

PROPER USE

Use the steam cleaner only for private households. The appliance is intended to be used with steam and can be used with the appropriate accessories as described in these operating instructions. You will not need any detergent. Please adhere to the safety instructions.

TECHNICAL SPECIFICATIONS (FIG. 1)

1	Power	1 650 W
2	Max pressure	4 bar
3	Continuous steam	45 g/min
4	Steam temperature	143 °C
5	Tank capacity	1 200 ml
6	Heating time	8 min
7	Continuous working time	45 min
8	Adjustable steam	Yes
9	Hose length	1,8 m
10	Power cord length	5 m
11	Voltage / Current frequency	220 V / 50 Hz
12	Product weight	3,8 kg

PRODUCT ELEMENTS (FIG. 2)

1. Wheels;
2. Wheel holder;
3. Sides housing;
4. Body;
5. Straps;
6. Carry handle;
7. Steam button;
8. Steam lock button;
9. Release button;
10. Steam hose;
11. Aluminium pole;
12. Terry cloth;
13. Floor nozzle;

14. Scrub pad;
15. Funnel;
16. Measuring cup;
17. Wide brush with polymer bristles;
18. Point nozzle;
19. Window nozzle;
20. Small round brush with polymer bristles;
21. Brush with metal bristles;
22. Multi-functional brush.

THE COMPLETE SET INCLUDES:

1. Bent spray nozzle;
2. Spray nozzle for door/window;
3. Small round brush with metal bristles;
4. Small round brush with nylon bristles;
5. Wide brush-nozzle with nylon bristles;
6. Terry cloth (2);
7. Aluminium tubes;
8. Measuring cup;
9. Nozzle floor brush.

Product Life:

The service life of the product is 5 years.

Production date:

Is indicated on the packaging of the goods.

Shelf life:

Shelf life is not limited (subject to storage conditions).

Storage conditions:

Products are stored in dry, ventilated warehouses at temperatures from 0 °C to +40 °C with a relative humidity of not more than 80%.

Transportation:

It is strongly prohibited dropping and any mechanical impact on the packaging during transportation.

When unloading / loading, it is not allowed to use any type of equipment that works on the principle of packing clamping.

QUICK GUIDE



WARNING: Do not try to connect accessories while unit is emitting steam.

ALUMINUM POLE

Continuing to press down the gray lock/release button of the Main Nozzle, slide Aluminum Pole onto Main Nozzle (fig.3) until button snaps through hole on the pole.

MOP HEAD

Align Mop Head with end of Aluminum Pole, so that hole in Mop Head neck aligns with gray lock/release button on the pole. Press down on gray lock/release button. While continuing to hold button down, slide Mop Head

neck onto Aluminum Pole. Press on firmly until button snaps through hole (fig. 4).

MICROFIBER PADS

1. Lay on Microfiber Pad on flat surface, with two fastener strips for facing upward;
2. Align Mop Head above Microfiber Pad. Make sure Mop Head is oriented with pad as shown, and centered as best as possible (fig. 5-A);
3. Fastener strips will adhere to pad grips on underside of Mop Head. Microfiber Pad should now be attached and ready for use (fig.E 5-B).



CAUTION: Use care when handling a recently used Microfiber Pad, as it may still be hot.



NOTE: Microfiber Pads are machine washable. To avoid picking up lint, washing separately from other fabrics is recommended. Only use liquid detergent. Avoid using any fabric softeners or bleach. Air drying is recommended.

IMPORTANT: Surfaces that are not properly sealed may be warped or damaged by exposure to heat and moisture. Care should also be taken when steaming sealed hardwood floors, as prolonged exposure to steam in a single spot may cause damage and discoloration. To avoid this, keep the Mop Head in constant motion on these surfaces. Steam may remove the sheen from some floors that have been treated with wax. Extremely rough textured floors may tear or damage Microfiber Pads.

STEAM CLEANING ACCESSORIES

STEAM JET NOZZLE / SQUEEGEE / BRUSH / SCRUB PAD

1. Select Steam Jet Nozzle and align rear end of accessory with Main Nozzle. The hole in Steam Jet Nozzle should align with gray lock/release button on Main Nozzle;
2. Press down on gray lock/release button (fig. 6). While continuing to hold button down, slide Jet nozzle onto Main Nozzle (FIGURE 6). Push it over button, and continue pushing until button snaps through the hole.

UTILITY BRUSHES



NOTE: Utility Brushes connect to the Steam Jet Nozzle, not the Main Nozzle.

1. Align guide tab on inside of Utility Brush (FIGURE 7) with groove in bottom of Steam Jet Nozzle tip;
2. Firmly press Utility Brush onto tip of Steam Jet Nozzle. Press it on as far as possible to prevent steam leakage.

SQUEEGEE



NOTE: Squeegee connects to the Steam Jet Nozzle, not the Main Nozzle.

1. Place Squeegee over tip of Steam Jet. Nozzle, and firm-

- ly press it on Steam Jet. Nozzle as far as possible (fig. 8);
2. To remove Squeegee, simply grip it firmly and pull it off of Steam Jet Nozzle.



NOTE: The Steam Jet Nozzle, Squeegee, Brush and Scrub Pad can be connected to the end of Aluminum Pole for reaching high or difficult spots. Connect the steam jet nozzle to the end of Aluminum Pole, then connect your desired accessory to the Steam Jet Nozzle in the same way.

FILLING BOLIER

1. Place Steam Cleaner on a flat, level surface;
2. Make sure power light is turned off and grounded power cord is unplugged from electrical outlet.



NOTE: If unit has been in use, always use the following safety precautions before removing the Boiler cap to add water:

- Allow unit to cool for 20 minutes;
- Press and hold Steam Trigger to release ALL remaining steam.

Failure to follow these precautions may result in burns from escaping steam when the Boiler Cap is removed.

3. Cautiously unscrew and remove Boiler cap, and drain any water remaining inside Boiler into a sink or tub.



NOTE: Boiler should be emptied after each use-this will help minimize mineral build-up and prevent over-filling.

4. Use the Fill Cup, fill the unit with 52 oz(1500ml) of water.



NOTE: In order to significantly reduce mineral build-up and prolong the life of your Steam Cleaner, use of distilled or de-mineralized water in the unit is highly recommended.



CAUTION: Water Funnel should always be used to fill Boiler, to prevent spilled water from entering unit housing and damaging electrical components.

5. Depending on how long you intend to steam, you may repeat steps 4 & 5 up to two more times, up to a maximum of 52 oz.(1,500 ml.)of water. See chart for a comparison of the amount of water vs. approximate steam time.

Amount of water	Duration of Steam
500 ml.	Approximately 15 mins
1 000 ml.	Approximately 30 mins
1 500 ml.	Approximately 45 mins

6. Replace Boiler cap, ensuring that it is screwed on tightly to prevent hot steam from escaping and causing injury.

GENERAL OPERATION



NOTE: Be sure that Boiler has been filled and that all desired accessories are connected before following these steps.

1. For first time use, remove protective plastic cover from electrical plug. Plug power cord into a convenient electrical outlet;
2. Turn on the switch and the red light will be on, indicating that unit is heating;
3. The water will heat in 3-10 minutes (depending on how much water in Boiler), and then red light will change to green light, indicating that the unit is ready to begin steaming;
4. Direct nozzle (and any connected accessories) towards surface you desire to steam, and press Steam Button. To sanitize surfaces, point nozzle, press Button and hold approximately 1/2 inch from surface for at least 5 seconds. This will insure that you have killed germs and bacteria;



CAUTION: Always be sure that nozzle and any accessories are pointed in a safe direction (away from yourself, other people, pets, and plants) before pressing Steam Button.

5. Keep Steam Button pressed for a continuous flow of steam. You may also press the Steam Lock Switch while pressing the Steam Button to lock it down. This will allow a continuous flow of steam without need of holding the Button down manually;
6. Using a slight back-and-forth motion over the area you are steaming will further enhance the cleaning process. Wipe steamed areas with a clean cloth to remove loosened dirt and grime. Wiping the area while it is still wet is recommended, but use caution when wiping surfaces such as metal that may still be hot;
7. Once steaming tasks are complete, immediately turn off the switch and unplug grounded power cord from electrical outlet.

STORAGE, CARE & PRODUCT SUPPORT

PROPER STORAGE

Preparing your Steam Cleaner for storage is quick and simple. When you have finished your steaming tasks, follow the steps listed below.

1. Turn off the machine and unplug power cord from electrical outlet;
2. Allow unit to cool (at least 30 minutes for complete cooling);
3. Press and hold Steam Button to release all remaining steam pressure;
4. Remove all accessories from unit;
5. Remove Boiler cap, drain any remaining water from Boiler into a sink or tub-this will help to minimize mineral build-up and prevent over-filling during your next use.

Loosely replace Boiler cap;

6. Store accessories safely away, near Steam Cleaner.
Store Steam Cleaner in a cool ,dry location.

MINERAL BUILD-UP

A common maintenance need for steam appliances is the removal of build-up caused by high mineral content in many municipal water supplies. This mineral build-up may limit the effectiveness and reduce the life of your Steam Cleaner.

The best way to minimize mineral build-up is to use distilled or de-mineralized water when using your Steam Cleaner. If you are unable to use distilled water, it is recommended that the following procedure be followed monthly to help remove any mineral build-up:

1. Turn off the switch and unplug power cord from electrical outlet;
2. Allow unit to cool (at least 30 minutes for complete cooling);
3. Press and hold Steam Button to release all remaining steam pressure;
4. Remove all accessories from unit;
5. Remove Boiler cap and drain water from Boiler into a sink or tub;
6. Fill Measuring Cup with 17 oz.(500 ml.) distilled vinegar;
7. Carefully pour vinegar into Boiler. Slowly shake or move unit around to agitate vinegar;
8. Allow to stand for at least 40 minutes, or more if possible;
9. Drain vinegar from Boiler;
10. Rinse Boiler with fresh water, drain and repeat until vinegar odor dissipate;
11. Loosely replace Boiler cap and follow steps under Proper Storage procedure of this manual.

TROUBLESHOOTING

- Often, failures have simple causes and you can do the troubleshooting yourself using the following overview.
- If you are in doubt or if the failure is not listed here please contact the authorized customer service.
- Repair works may only be performed by the authorized customer service.

DISPOSAL



Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

Made in China.



NETTOYEUR VAPEUR

PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES

Cher client! Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, lisez ces instructions d'utilisation originales, puis procédez en conséquence et conservez-les pour référence future ou pour le prochain propriétaire.

UTILISATION À DESTINATION

Utilisez l'appareil exclusivement à la maison. L'appareil est conçu pour le nettoyage à la vapeur. Le nettoyage peut être effectué à l'aide des accessoires appropriés décrits dans le manuel d'instructions. Aucun détergent requis. Les consignes de sécurité doivent être suivies.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES (FIG. 1)

1	Puissance	1 650 W
2	Pression max	4 bar
3	Vapeur continue	45 g/min
4	Température de la vapeur	143 °C
5	Capacité du réservoir	1 200 ml
6	Temps de chauffage	8 min
7	Durée de fonctionnement en continu	45 min
8	Vapeur réglable	Oui
9	Longueur du tuyau	1,8 m
10	Longueur du cordon d'alimentation	5 m
11	Tension / Fréquence actuelle	220 V / 50 Hz
12	Poids du produit	3,8 kg

ORGANISATION DE L'APPAREIL (FIG. 2)

1. Roues;
2. Support de roue;
3. Logement côtés;
4. Corps;
5. Les bretelles;
6. Poignée de transport;
7. Bouton vapeur;
8. Bouton de verrouillage vapeur;
9. Bouton de relâchement;
10. Tuyau vapeur;
11. Poteau en aluminium;
12. Torchon;
13. Suceur de sol;

14. Tampon à récurer;
15. Entonnoir;
16. Tasse à mesurer;
17. Brosse large avec poils en polymère;
18. Buse pointue;
19. Buse de fenêtre;
20. Petite brosse ronde avec poils en polymère;
21. Brosse à poils métalliques;
22. Brosse multifonctionnelle.

COMPOSITION:

1. Buse soudée;
2. Embout de nettoyage des fenêtres et portes;
3. Small round brush with metal bristles;
4. Small round brush with nylon bristles;
5. Wide brush-nozzle with nylon bristles;
6. Terry cloth (2);
7. Aluminium tubes;
8. Verre doseur;
9. Nozzle floor brush.

Durée de fonctionnement

La durée de vie du produit est de 5 ans.

Date de production

Indiquée sur l'emballage du produit.

Temps de stockage

Sous réserve de l'accomplissement des conditions de stockage, la durée de conservation est illimitée.

Conditions de stockage

L'appareil doit être stockés dans des entrepôts secs et ventilés à la température de 0 °C à +40 °C avec une humidité relative ne dépassant pas 80 %.

Manutention

Les chutes et les opérations mécaniques sur l'emballage pendant le transport sont catégoriquement inacceptables.

Lors du déchargement / chargement, il est interdit d'utiliser tout type de mécanisme fonctionnant selon le principe du serrage des emballages.

GUIDE RAPIDE



AVERTISSEMENT: n'essayez pas de connecter des accessoires pendant que l'appareil émet de la vapeur.

POTEAU EN ALUMINIUM

En continuant d'appuyer sur le bouton gris de verrouillage/déverrouillage de la buse principale, faites glisser le poteau en aluminium sur la buse principale (fig. 3) jusqu'à ce que le bouton s'enclenche dans le trou du poteau.

TÊTE DE SERPILLÈRE

Alignez la tête de vadrouille avec l'extrémité du mât en aluminium, de sorte que le trou dans le col de la tête de vadrouille s'aligne avec le bouton de verrouillage / déverrouillage gris sur le mât. Appuyez sur le bouton gris de verrouillage / déverrouillage. Tout en continuant à maintenir le bouton enfoncé, faites glisser le col de la tête de vadrouille sur le poteau en aluminium. Appuyez fermement jusqu'à ce que le bouton s'enclenche dans le trou (fig 4).

TAMPONS EN MICROFIBRE

1. Posez le tampon microfibre sur une surface plane, avec deux bandes de fixation orientées vers le haut.
2. Alignez la tête de vadrouille au-dessus du tampon en microfibre. Assurez-vous que la tête de vadrouille est orientée avec le tampon comme illustré et centrée le mieux possible (fig.5-A).
3. Les bandes de fixation adhéreront aux poignées du tampon sur la face inférieure de la tête de vadrouille. Le tampon en microfibre doit maintenant être attaché et prêt à être utilisé (fig. 5-B).



ATTENTION: Soyez prudent lorsque vous manipulez un tampon en microfibre récemment utilisé, car il peut encore être chaud.



REMARQUE: les tampons en microfibre sont lavables en machine. Pour éviter de ramasser des peluches, il est recommandé de les laver séparément des autres tissus. N'utilisez que du détergent liquide. Évitez d'utiliser des assouplissants ou de l'eau de Javel. Le séchage à l'air est recommandé.

IMPORTANT: les surfaces qui ne sont pas correctement scellées peuvent être déformées ou endommagées par une exposition à la chaleur et à l'humidité. Des précautions doivent également être prises lors de la cuisson à la vapeur des planchers de bois franc scellés, car une exposition prolongée à la vapeur en un seul endroit peut causer des dommages et une décoloration. Pour éviter cela, maintenez la tête de vadrouille en mouvement constant sur ces surfaces. La vapeur peut enlever le lustre de certains planchers qui ont été traités avec de la cire. Les sols à texture extrêmement rugueuse peuvent déchirer ou endommager les tampons en microfibre.

ACCESSOIRES DE NETTOYAGE À LA VAPEUR

BUSE À JET DE VAPEUR / RACLETTE / BROSSSE / TAMPON À GOMMAGE

1. Sélectionnez la buse à jet de vapeur et alignez l'extrémité arrière de l'accessoire avec la buse principale. Le trou de la buse à jet de vapeur doit s'aligner avec le bouton de verrouillage / déverrouillage gris de la buse principale.
2. Appuyez sur le bouton gris de verrouillage / déverrouillage (fig. 6). Tout en continuant à maintenir le bouton enfoncé, faites glisser la buse à jet sur la buse principale (fig. 6). Poussez-la sur le bouton et continuez d'appuyer jusqu'à ce que le bouton s'enclenche dans le trou.

BROSSES UTILITAIRES



REMARQUE: les brosses utilitaires se connectent à la buse à jet de vapeur et non à la buse principale.

1. Alignez la languette de guidage à l'intérieur de la brosse utilitaire (fig. 7) avec la rainure en bas de la pointe de la buse à jet de vapeur.
2. Appuyez fermement la brosse utilitaire sur la pointe de la buse à jet de vapeur. Appuyez autant que possible dessus pour éviter les fuites de vapeur.

RACLETTE



REMARQUE: la raclette se connecte à la buse à jet de vapeur et non à la buse principale.

1. Placez la raclette sur la pointe de la buse à jet de vapeur et appuyez fermement sur la buse à jet de vapeur aussi loin que possible (fig. 8)
2. Pour retirer la raclette, saisissez-la simplement fermement et retirez-la de la buse à jet de vapeur.



REMARQUE: La buse à jet de vapeur, la raclette, la brosse et le tampon à récurer peuvent être connectés à l'extrémité du poteau en aluminium pour atteindre les endroits hauts ou difficiles. Connectez la buse à jet de vapeur à l'extrémité du poteau en aluminium, puis connectez l'accessoire souhaité à la buse à jet de vapeur de la même manière.

REMPLISSAGE DU BOLIER

1. Placez le nettoyeur vapeur sur une surface plane et de niveau.
2. Assurez-vous que le voyant d'alimentation est éteint et que la carte d'alimentation mise à la terre est débranchée de la prise électrique.



REMARQUE: Si l'unité a été utilisée, utilisez toujours les précautions de sécurité suivantes avant de retirer le capuchon de la chaudière pour ajouter de l'eau:

- Laissez refroidir l'appareil pendant 20 minutes.
- Appuyez sur la gâchette vapeur et maintenez-la enfoncée pour libérer TOUTE la vapeur restante. Le non-respect de ces précautions peut entraîner des brûlures dues à la vapeur qui s'échappe lorsque le capuchon de la chaudière est retiré.

3. Dévissez et retirez avec précaution le capuchon de la chaudière et vidangez toute l'eau restante à l'intérieur de la chaudière dans un évier ou une baignoire.



REMARQUE: La chaudière doit être vidée après chaque utilisation - cela aidera à minimiser l'accumulation de minéraux et à éviter un remplissage excessif.

4. Utilisez le godet de remplissage, remplissez l'unité avec 52 oz (1500 ml) d'eau.



REMARQUE: Afin de réduire considérablement l'accumulation de minéraux et de prolonger la durée de vie de votre nettoyeur vapeur, l'utilisation d'eau distillée ou déminéralisée dans l'unité est fortement recommandée.



ATTENTION: L'entonnoir à eau doit toujours être utilisé pour remplir la chaudière, pour empêcher l'eau renversée de pénétrer dans le boîtier de l'unité et d'endommager les composants électriques.

5. En fonction de la durée de cuisson à la vapeur, vous pouvez répéter les étapes 4 et 5 jusqu'à deux fois de plus, jusqu'à un maximum de 52 onces (1 500 ml) d'eau. Voir le tableau pour une comparaison de la quantité d'eau par rapport au temps de vapeur approximatif.

Quantité d'eau	Durée de la vapeur
500 ml	Environ 15 minutes
1 000 ml	Environ 30 minutes
1 500 ml	Environ 45 minutes

6. Remettez le capuchon de la chaudière en place en vous assurant qu'il est bien vissé pour empêcher la vapeur chaude de s'échapper et de provoquer des blessures.

OPÉRATION GÉNÉRALE



REMARQUE: Assurez-vous que la chaudière a été remplie et que tous les accessoires souhaités sont connectés avant de suivre ces étapes.

1. Pour la première utilisation, retirez le couvercle de protection en plastique de la prise électrique. Branchez le cordon d'alimentation dans une prise électrique pratique;
2. Allumez l'interrupteur et le voyant rouge s'allumera, indiquant que l'unité chauffe;
3. L'eau chauffera en 3 à 10 minutes (selon la quantité d'eau dans la chaudière), puis la lumière rouge passera à la lumière verte, indiquant que l'unité est prête à commencer à cuire à la vapeur;
4. Dirigez la buse (et tout accessoire connecté) vers la surface que vous souhaitez vaporiser et appuyez sur le bouton Vapeur. Pour désinfecter les surfaces, pointez la buse, appuyez sur le bouton et maintenez-le à environ 1/2 pouce de la surface pendant au moins 5 secondes. Cela garantira que vous avez tué les germes et les bactéries;



ATTENTION: assurez-vous toujours que la buse et tous les accessoires sont pointés dans une direction sûre (loin de vous-même, des autres personnes, des animaux domestiques et des plantes) avant d'appuyer sur le bouton Vapeur.

5. Maintenez le bouton Vapeur enfoncé pour un flux continu de vapeur. Vous pouvez également appuyer sur l'interrupteur de verrouillage de la vapeur tout en appuyant sur le bouton de la vapeur pour le verrouiller. Cela permettra un flux continu de vapeur sans avoir besoin de maintenir le bouton enfoncé manuellement;
6. Un léger mouvement de va-et-vient sur la zone que vous vaporisez améliorera encore le processus de nettoyage. Essayez les zones cuites à la vapeur avec un chiffon propre pour éliminer la saleté et la crasse. Il est

recommandé d'essuyer la zone lorsqu'elle est encore humide, mais soyez prudent lorsque vous essuyez des surfaces telles que du métal qui peuvent encore être chaudes;

7. Une fois les tâches de cuisson à la vapeur terminées, éteignez immédiatement l'interrupteur et débranchez le cordon d'alimentation mis à la terre de la prise électrique.

STOCKAGE, ENTRETIEN ET ASSISTANCE PRODUIT

STOCKAGE APPROPRIÉ

La préparation de votre nettoyeur vapeur pour le stockage est simple et rapide. Lorsque vous avez terminé vos tâches de cuisson à la vapeur, suivez les étapes ci-dessous.

1. Éteignez la machine et débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique;
2. Laisser l'unité refroidir (au moins 30 minutes pour un refroidissement complet);
3. Appuyez sur le bouton Vapeur et maintenez-le enfoncé pour libérer toute la pression de vapeur restante;
4. Retirez tous les accessoires de l'unité;
5. Retirez le bouchon de la chaudière, vidangez toute eau restante de la chaudière dans un évier ou une cuve - cela aidera à minimiser l'accumulation de minéraux et à éviter un remplissage excessif lors de votre prochaine utilisation. Remettez le bouchon de la chaudière en place sans le serrer;
6. Rangez les accessoires en lieu sûr, à proximité du nettoyeur vapeur. Stockez le nettoyeur vapeur dans un endroit frais et sec.

ACCUMULATION MINÉRALE

Un besoin d'entretien courant pour les appareils à vapeur est l'élimination de l'accumulation causée par une teneur élevée en minéraux dans de nombreuses réserves d'eau municipales. Cette accumulation de minéraux peut limiter l'efficacité et réduire la durée de vie de votre nettoyeur vapeur.

La meilleure façon de minimiser l'accumulation de minéraux est d'utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée lors de l'utilisation de votre nettoyeur vapeur. Si vous ne parvenez pas à utiliser de l'eau distillée, il est recommandé de suivre mensuellement la procédure suivante pour aider à éliminer toute accumulation de minéraux:

1. Éteignez l'interrupteur et débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique;
2. Laisser l'unité refroidir (au moins 30 minutes pour un refroidissement complet);
3. Appuyez sur le bouton Vapeur et maintenez-le enfoncé pour libérer toute la pression de vapeur restante;
4. Retirez tous les accessoires de l'unité;
5. Retirez le bouchon de la chaudière et vidangez l'eau de la chaudière dans un évier ou une baignoire;
6. Remplissez la tasse à mesurer de 17 oz (500 ml) de vinaigre distillé;
7. Versez soigneusement le vinaigre dans la chaudière.

Secouez ou déplacez lentement l'appareil pour agiter le vinaigre;

8. Laisser reposer au moins 40 minutes, ou plus si possible;
9. Égouttez le vinaigre de la chaudière;
10. Rincer la chaudière à l'eau douce, égoutter et répéter jusqu'à ce que l'odeur de vinaigre se dissipe;
11. Remettez le capuchon de la chaudière sans serrer et suivez les étapes de la procédure de stockage approprié de ce manuel.

ASSISTANCE TECHNIQUE EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT

- Les défauts ont souvent des causes simples et peuvent être résolus par les propres moyens à l'aide du guide suivant. En cas de doute ou si un dysfonctionnement n'est pas décrit ici, il fait bon de contacter un représentant de service agréé.
- Les réparations sur l'appareil ne sont autorisées que par un service agréé.
- Les travaux d'entretien ne sont autorisés qu'avec la fiche secteur retirée et le défroisseur refroidi.

ÉLIMINATION DES DÉCHETS



Tout appareil électrique utilisé est une matière recyclable et ne fait pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au management des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans sites de collecte (si existants).

Fabriquée en Chine.

БУ ТАЗАРТҚЫШ

ЖАЛПЫ НҰСҚАУЛАР

Құрметті тапсырыс беруші! Құрылғыны бірінші рет пайдаланбас бұрын осы бастапқы нұсқаулықты оқыңыз, содан кейін тиісінше әрекет етіңіз және оны кейінірек пайдалану үшін немесе келесі иесі үшін сақтаңыз.

МАҚСАТЫ БОЙЫНША ПАЙДАЛАНУ

Құрылғыны тек үй шаруашылығында ғана пайдаланыңыз. Аппарат бу тазалауға арналған. Тазалау нұсқаулықта сипатталған қолайлы керек-жарақтарды пайдалана отырып жүргізілуі мүмкін. Жуу заттары талап етілмейді.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР (ФИГ. 1)

1	Қуат	1 650 Вт
2	Макс қысымы	4 жолақ
3	Будың тұрақты берілуі	45 г/мин
4	Бу температурасы	143 ° C
5	Цистернаның сыйымдылығы	1 200 мл
6	Жылыту уақыты	8 мин
7	Uptime	45 мин
8	Бу қуатын реттеу	Иә мен
9	Шланг ұзындығы	1,8 м
10	Қуат бауының ұзындығы	5 м
11	Кернеу / Ток жиілігі	220 V / 50 Гц
12	Өнім салмағы	3,8 кг

АСПАП (ФИГ. 2)

1. Доңғалақтар;
2. Доңғалақ ұстағыш;
3. Корпустың бүйір қабырғалары;
4. Корпус;
5. Белбеулер;
6. Тұтқасын алып жүру;
7. Бу беру түймешігі;

8. Буды бұғаттау түймешігі;
9. Құлыптан босату түймешігі;
10. Шланг;
11. Алюминий түтікше;
12. Түкті шұға;
13. Едендерді жууға арналған саптама;
14. Тазалауға арналған төсемдер;
15. Құйғыш;
16. Өлшеу стақаны;
17. Полимер қылы бар кең қылқалам;
18. Дақ саптамасы;
19. Терезелерге арналған саптама;
20. Полимер қылы бар ұсақ дөңгелек щетка;
21. Металл қылы бар щетка;
22. Көп функциялы қылқалам.

МАЗМҰНЫ

1. Дақ саптамасы;
2. Терезелерді / есіктерді жууға арналған саптама;
3. Металл қылы бар ұсақ дөңгелек щетка-саптама;
4. Полимер қылы бар ұсақ дөңгелек щетка-саптама;
5. Полимер қылы бар кең қылшықты-саптама;
6. Түкті шұға (2);
7. Алюминий кеңейткіш түтікше;
8. Өлшеу стақаны;
9. Едендерді жууға арналған саптама.

Өнімге қызмет көрсету мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі – 5 жыл.

Дайындалған күні

Тауардың қаптамасында көрсетіледі.

Сақтау мерзімі

Сжынысын сақтау шектелмейді (сақтау шарттарын сақтаған жағдайда).

Сақтау шарттары

Өнім құрғақ, желдетілетін қоймаларда 0 °C +40 °C температурада, салыстырмалы ылғалдылығы 80%-дан аспайтын жағдайда сақталады.

Тасымалдау

Тасымалдау кезінде қаптамаға құлауға және қандай да бір механикалық әсер етуге қатаң тыйым салынады.

Түсіру/тиеу кезінде қаптаманы қысу принципі бойынша жұмыс істейтін жабдықтың қандай да бір түрін пайдалануға жол берілмейді.

ҚЫСҚА НҰСҚАУЛЫҚ



ЕСКЕРТУ: Құрылғы бу шығаратын кезде аксессуарларды қосуға әрекеттенбеу.

АЛЮМИНИЯЛЫ ҰЗARTУ ТҮТІК

Сұр негізгі саптаманы құлыптау/құлпын ашу түймесін басқан кезде алюминий түтікті бастапқы саптаманың (3-сурет) үстінен түйме орнына бекітілгенше сырғытыңыз.

СЫПЫРҒЫШТЫҢ БАСЫ

Тартқыштың басын алюминий түтіктің ұшымен сыпырғыштың мойнындағы саңылау тіректегі сұр құлыптау/құлпын ашу түймешігімен тураланатындай етіп туралаңыз. Сұр құлыптау/құлпын ашу түймесін басыңыз. Түймені ұстап тұруды жалғастыра отырып, сыпырғыш басын алюминий жолақтың үстіне сырғытыңыз. Түймені тесіктен шыққанша мықтап басыңыз (Сурет 4).

МИКРОФИБРЛЕР

1. Микроталшықты жастықты екі жолағы бар тегіс бетке бекітіштерін жоғары қаратып қойыңыз;
2. Сүргіш басын микроталшықты жастықшаның үстіне туралаңыз. Тартқыш басының мүмкіндігінше дәл ортасына орналасқанына көз жеткізіңіз (сурет 5-A);
3. Бекіту жолақтары сыпырғыш басының астыңғы жағындағы төсемнің ұстағыштарына жабысады. Микрофибра жастықшасы бекітіліп, пайдалануға дайын болуы керек (5-B-сурет).



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Жақында пайдаланылған микроталшықты жастықшаны ұстаған кезде абай болыңыз, себебі ол ыстық болуы мүмкін.



ЕСКЕРТУ: Микрофибра төсемдерін машинада жууға болады. Басқа маталардан бөлек жуу ұсынылады. Тек сұйық жуғыш затты пайдаланыңыз. Матаны жұмсартқыштарды немесе ағартқыштарды пайдаланбаңыз. Ауада кептіру ұсынылады.

МАҢЫЗДЫ: Дұрыс жабылмаған беттер жылу мен ылғалдың әсерінен деформациялануы немесе зақымдалуы мүмкін. Қатты ағаш едендерді бүмен пісіру кезінде де абай болу керек, өйткені бір аймақта будың ұзақ уақыт әсер етуі зақымдануға және түсінің өзгеруіне әкелуі мүмкін. Бұған жол бермеу үшін

қондырманы осы беттерде тұрақты қозғалыста ұстаңыз. Бу балауызданған едендердегі жылтырды кетіре алады. Өте өрескел текстурасы бар едендер микрофибра төсемдерін зақымдауы мүмкін.

БУ ТАЗАЛАУ АКСЕССУАРЛАРЫ

БУ САПТАМАЛАРЫ / РЕЗЕҢКЕ ШВАБРА / ЩЕТКАЛАР

1. Бу саптамасын таңдап, саптаманың артқы ұшын негізгі саптамамен туралаңыз. Бу ағынындағы саңылау негізгі саптамадағы сұр құлыптау/құлпын ашу түймесімен сәйкес келуі керек.
2. Сұр түсті құлыптау/құлпын ашу түймесін басыңыз (сурет 6). Түймені басып тұрып, саптаманы негізгі саптамаға сырғытыңыз (сурет 6). Түймені төмен басып, түйме тесіктен шыққанша басып тұрыңыз.

УНИВЕРСАЛДЫҚ ЩЕТКАЛАР



ЕСКЕРІМ: Көмекші щеткалар негізгі саптамаға емес, бу ағынының саптамасына қосылған.

1. Қызмет көрсету щеткасының (7-сурет) ішіндегі иілу құлақшасын бу ағынының ұшының астыңғы жағындағы ойықпен туралаңыз.
2. Жұмыс щеткасымен бу ағынының ұшына қатты басыңыз. Бу шығып кетпес үшін оны мүмкіндігінше тереңірек басыңыз.

СЫРТҚЫШ



ЕСКЕРТПЕ: Резеңке сыдырғыш негізгі саптамаға емес, бу ағынының саптамасына қосылады.

Бу ағынының ұшына резеңке сырғышты қойып, оны бу ағынына қатты басыңыз (сурет 8).



ЕСКЕРТПЕ: Керек-жарақтарды жету қиын жерлерге қол жеткізу үшін алюминий бағананың соңына бекітуге болады.

БОЛЕРДІ ТОЛТЫРУ

1. Бу тазалағышты тегіс, тегіс жерге қойыңыз.
2. Қуат индикаторының өшірілгенін және жерге қосылған қуат тақтасының электр розеткасынан ажыратылғанын тексеріңіз..



ЕСКЕРТПЕ: Құрылғы пайдаланылған болса, су қосу үшін қазандықтың қақпағын алмас бұрын әрқашан

келесі қауіпсіздік шараларын орындаңыз:

- Құрылғыны 20 минут суытыңыз.

- Қалған буды шығару үшін бу түймесін басып тұрыңыз.

Осы сақтық шараларын сақтамау қазандықтың қақпағын шешкен кезде шығатын будың күйіп қалуына әкелуі мүмкін.

3. Қазандықтың қақпағын абайлап бұрап алыңыз және алыңыз да, қазандықтың ішінде қалған суды төгіп тастаңыз.



ЕСКЕРТПЕ: Әр қолданғаннан кейін қазанды босатыңыз - бұл әктің жиналуын азайтуға көмектеседі.

4. Өлшеу шыныаяқын қолданып, құрылғыға 1500 мл су құйыңыз.



ЕСКЕРТПЕ: Әктің жиналуын болдырмау үшін тазартылған немесе минералсыздандырылған суды пайдалану ұсынылады.



ЕСКЕРТУ: Судың корпусқа түсуін және электр бөлшектерінің зақымдалуын болдырмау үшін қазанды толтыру үшін әрқашан су құбырын пайдаланыңыз.

5. 4 және 5-қадамдарды ең көбі 1500 мл дейін тағы екі рет қайталауға болады. су. Су мөлшері мен шамамен бу уақытын салыстыру үшін диаграмманы қараңыз.

Су мөлшері	Будың ұзақтығы
500 мл	Шамамен 15 минут
1 000 мл	Шамамен 30 минут
1 500 мл	Шамамен 45 минут

6. Ыстық бу шығып кетпес үшін және жарақаттанбау үшін қазандықтың қақпағын жабыңыз.

БУ ТАЗАЛАУШЫ ҚОЛДАНБА



ЕСКЕРТПЕ: Осы қадамдарды орындамас бұрын, қазандық толы және барлық қажетті керек-жарақтар қосылғанына көз жеткізіңіз.

1. Алғаш рет пайдаланған кезде электр ашасынан қорғаныс пластик қақпағын алыңыз. Қуат сымын электр розеткасына қосыңыз;
2. Коммутаторды қосыңыз. Құрылғының қызып жатқанын көрсететін қызыл шам жанады;
3. Су 3-10 минут ішінде қызады (қазандықтағы судың көлеміне байланысты), содан кейін қызыл

шам жасыл түске ауысады, бұл құрылғының пайдалануға дайын екенін көрсетеді;
4. Саптаманы (және кез келген басқа жалғанған керек-жарақтарды) бұмен пісіргіңіз келетін бетке қаратып, бу түймесін басыңыз. Беттерді дезинфекциялау үшін саптаманы бағыттаңыз, түймені басып, оны бетіне жақын жерде кемінде 5 секунд ұстаңыз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Бу түймесін баспас бұрын әрқашан саптаманың және кез келген керек-жарақтың қауіпсіз бағытта (сізден, басқа адамдардан, үй жануарларынан және өсімдіктерден алыс) бұрылғанына көз жеткізіңіз.

5. Үздіксіз бу ағыны үшін бу түймесін басып тұрыңыз. Буды құлыптау қосқышын құлыптау үшін бу түймесін басқан кезде де баса аласыз. Бұл түймені қолмен басып тұрмай-ақ үздіксіз бу ағынын қамтамасыз етеді;

6. Өңделетін аумақта алға-артқа аздап қозғалыстар тазалау процесін жақсартады. Қалған кірді кетіру үшін аумақты таза шүберекпен сүртіңіз. Бұл жерді әлі ылғал болған кезде сүрту ұсынылады. Металл сияқты әлі де ыстық болуы мүмкін беттерді сүрткен кезде абай болыңыз;

7. Буды пайдалануды аяқтағаннан кейін, құрылғыны өшіріп, қуат сымын розеткадан суырыңыз.

БУ ТАЗАРТҚЫШТЫ САҚТАУ ЖӘНЕ КҮТУ ДҰРЫС САҚТАУ

Бу тазартқышпен жұмыс істеген кезде төменде көрсетілген нұсқауларды орындаңыз.

1. Бу тазартқышты өшіріп, қуат бауды сауда нүктесінен алып тастайды;
2. Аспапты салқындатуға рұқсат етіңіз (30 минуттан кем емес);
3. Қалған бу қысымын азайту үшін бу беру түймесін басу және ұстап тұру;
4. Құрылғыдан барлық аксессуарлар жойылсын;
5. Қазандық жамылғысын алып, қазаннан қалған суды ағызу. Қақпағын сусымалы етіп жабу;
6. Аксессуарларды бу тазартқыштың жанындағы қауіпсіз жерде сақтау. Бу тазартқышты салқын, құрғақ жерде сақтайды.

МАСШТАБТЫ ҚОРҒАУ

Бу аспаптарына қызмет көрсетудің жалпы қажеттілігі көптеген қалалық сумен жабдықтау жүйелерінде минералдық құрамының жоғары болуынан туындаған масштабты алып тастау болып табылады. Скур тиімділікті төмендетіп, бу тазартқыштың қызмет ету мерзімін қысқарта алады.

Бу тазартқышты пайдалану кезінде дистилденген немесе деминерализацияланған суды пай-

далану. Скумбрияны жою үшін ай сайын келесі процедураны орындауды ұсынамыз:

1. Ажыратқышты өшіру және электр розеткасынан күштік бауды ажырату;
2. Аспапты салқындатуға рұқсат етіңіз (30 минуттан кем емес);
3. Қалған бу қысымын жеңілдету үшін «Бу беру» батырмасын басу және ұстап тұру;
4. Құрылғыдан барлық аксессуарлар жойылысын;
5. Қазан жамылғысын алып, қазаннан суды раковинаға немесе ваннаға ағызу;
6. өлшеу стақанын 500 мл дистилденген сірке суымен толтыру;
7. Сірке суын қазанға мұқият құяды. Сірке суын араластыру үшін аспапты баяу шайқайды;
8. Кемінде 40 минут тұруға рұқсат етіңіз;
9. сірке суын қазаннан ағызу;
10. Қазанды тұзды сумен шаяды, суды құрғатып, сірке суының иісі жоғалғанша қайталайды.

КӨМЕКТІҢ АҚАУЛАРЫН ЖОЮ

- Ақаулықтар көбінесе қарапайым себептерге ие болады және оларды өз бетінше жоюға болады. Бұл жерде сипатталмаған күмән немесе ақаулықтар болған жағдайда уәкілетті халыққа қызмет көрсету орталығына жүгіну қажет.
- Аппаратты жөндеуге тек уәкілетті сервистік орталық рұқсат етеді.
- Техникалық қызмет көрсету жұмыстарына тек магистральдық штепсельдік қосқышты алып, бу тазартқыш салқындаған кезде ғана рұқсат етіледі.

КӘДЕГЕ ЖАРАТУ



Ескі электр аспаптары қайта өңделеді, сондықтан тұрмыстық қалдықтармен кәдеге жаратуға болмайды! Сондықтан ресурстарды үнемдеуде және қоршаған ортаны қорғауда бізге белсенді қолдау көрсетуіңізді және осы құрылғыны кәдеге жарату пунктіне (егер бар болса) тапсыруыңызды сұраймыз.

Қытайда жасалды.



ПАРООЧИСТИТЕЛЬ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Уважаемый покупатель! Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Используйте прибор исключительно в домашнем хозяйстве. Прибор предназначен для проведения очистки паром. Очистку можно проводить с применением подходящих принадлежностей, описанных в руководстве по эксплуатации. Моющие средства не требуются.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (РИС. 1)

1	Мощность	1 650 Вт
2	Макс давление	4 бар
3	Постоянная подача пара	45 г/мин
4	Температура пара	143 °C
5	Емкость бачка	1 200 мл
6	Время нагревания	8 мин
7	Время непрерывной работы	45 мин
8	Регулировка мощности пара	Да
9	Длина шланга	1,8 м
10	Длина шнура питания	5 м
11	Напряжение / Частота тока	220 В / 50 Гц
12	Вес изделия	3,8 кг

УСТРОЙСТВО (РИС. 2)

1. Колеса;
2. Держатель колеса;
3. Боковые стенки корпуса;
4. Корпус;
5. Ремни;
6. Ручка для переноски;
7. Кнопка подачи пара;
8. Кнопка блокировки пара;
9. Кнопка деблокировки;
10. Шланг;
11. Алюминиевая трубка;
12. Махровая салфетка;
13. Насадка для мытья полов;
14. Подушечки для чистки;

15. Воронка;
16. Мерный стакан;
17. Широкая щётка с полимерной щетиной;
18. Точечное сопло;
19. Насадка для окон;
20. Малая круглая щётка с полимерной щетиной;
21. Щётка с металлической щетиной;
22. Многофункциональная щётка.

КОМПЛЕКТАЦИЯ:

1. Точечное сопло;
2. Насадка для мытья окон/дверей;
3. Малая круглая щетка-насадка с металлической щетиной;
4. Малая круглая щетка-насадка с полимерной щетиной;
5. Широкая щетка-насадка с полимерной щетиной;
6. Махровая салфетка (2);
7. Трубка удлинительная алюминиевая;
8. Мерный стакан;
9. Насадка для мытья полов.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Дата изготовления

Указана на упаковке товара.

Срок хранения

Срок хранения не ограничен (при соблюдении условий хранения).

Условия хранения

Продукция хранится в сухих, проветриваемых складских помещениях при температуре от 0°C до +40 °C при относительной влажности не более 80%.

Транспортировка

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО



ВНИМАНИЕ: Не пытайтесь подключать аксессуары, пока устройство испускает пар.

УДЛИНИТЕЛЬНАЯ АЛЮМИНИЕВАЯ ТРУБКА

Нажимая серую кнопку блокировки/разблокировки основного сопла, надвиньте алюминиевую трубку на

основное сопло (рис. 3), пока кнопка не защелкнется.

ГОЛОВА ШВАБРЫ

Совместите насадку швабры с концом алюминиевой трубки так, чтобы отверстие в шейке насадки швабры совпало с серой кнопкой блокировки/разблокировки на стойке. Нажмите серую кнопку блокировки/разблокировки. Продолжая удерживать кнопку, наденьте голову швабры на алюминиевый стержень. С усилием надавите на кнопку, пока она не выйдет из отверстия (рис. 4).

ПОДКЛАДКИ ИЗ МИКРОФИБРЫ

1. Положите подушку из микрофибры на ровную поверхность двумя полосками с застежками вверх;
2. Выровняйте насадку швабры над подушкой из микрофибры. Убедитесь, что насадка швабры отцентрирована как можно лучше (рис. 5-А);
3. Полоски крепления будут прилипать к захватам подкладки на нижней стороне насадки швабры. Подушечка из микрофибры должна быть прикреплена и готова к использованию (рис. 5-В).



ВНИМАНИЕ: Соблюдайте осторожность при обращении с недавно использованной подушечкой из микрофибры, так как она может быть горячей.



ПРИМЕЧАНИЕ: Подушечки из микрофибры можно стирать в машине. Рекомендуется стирать отдельно от других тканей. Используйте только жидкое моющее средство. Избегайте использования смягчителей ткани или отбеливателей. Рекомендуется сушка на воздухе.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Поверхности, которые не герметизированы должным образом, могут деформироваться или повреждаться под воздействием тепла и влаги. Также следует проявлять осторожность при отпаривании паркетных полов, так как длительное воздействие пара в одном месте может привести к повреждению и обесцвечиванию. Чтобы избежать этого, держите насадку в постоянном движении по этим поверхностям. Пар может удалить блеск с полов, обработанных воском. Полы с очень грубой текстурой могут повредить подушечки из микрофибры.

АКСЕССУАРЫ ПАРООЧИСТИТЕЛЯ

ПАРОВОЕ СОПЛО / РЕЗИНОВАЯ ШВАБРА / ЩЕТКИ

1. Выберите пароструйное сопло и совместите задний конец насадки с основным соплом. Отверстие в пароструйном сопле должно совпадать с серой кнопкой блокировки/разблокировки на основном сопле.

2. Нажмите серую кнопку блокировки / разблокировки (рис. 6). Продолжая удерживать кнопку нажатой, надвиньте форсунку на основную

форсунку (рис. 6). Надавите на кнопку и продолжайте нажимать, пока кнопка не выйдет из отверстия.

УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ЩЕТКИ



ПРИМЕЧАНИЕ: Вспомогательные щетки подключаются к пароструйному соплу, а не к основному соплу.

1. Совместите направляющий язычок внутри служебной щетки (рис. 7) с канавкой в нижней части наконечника пароструйного сопла.
2. Сильно надавите на рабочую щетку на кончик пароструйного сопла. Надавите на нее как можно глубже, чтобы предотвратить утечку пара.

РЕЗИНОВАЯ ШВАБРА



ПРИМЕЧАНИЕ: Резиновая швабра подключается к пароструйному соплу, а не к основному соплу.

Поместите резиновую швабру на кончик пароструйного сопла и плотно прижмите его к пароструйному соплу (рис. 8).



ПРИМЕЧАНИЕ: Аксессуары можно подсоединить к концу алюминиевой стойки для доступа к труднодоступным местам.

ЗАПОЛНЕНИЕ БОЛЕРА

1. Поместите пароочиститель на плоскую ровную поверхность.
2. Убедитесь, что индикатор питания не горит, а заземленная плата питания отключена от электрической розетки.



ПРИМЕЧАНИЕ: Если устройство использовалось, всегда соблюдайте следующие меры безопасности перед снятием крышки бойлера для добавления воды:

- Дайте устройству остыть в течение 20 минут.
- Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара, чтобы выпустить весь оставшийся пар.

Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к ожогам выходящим паром при снятии крышки котла.

3. Осторожно открутите и снимите крышку бойлера и слейте всю воду, оставшуюся внутри бойлера.



ПРИМЕЧАНИЕ: Опорожняйте бойлер после каждого использования - это поможет свести к минимуму появление накипи.

4. Используйте мерный стакан, залейте в устройство 1500 мл воды.



ПРИМЕЧАНИЕ: Во избежание появления накипи, настоятельно рекомендуется использовать дистиллированную или

деминерализованную воду.



ВНИМАНИЕ: Для наполнения бойлера всегда следует использовать воронку для воды, чтобы не допустить попадания воды в корпус и повреждения электрических компонентов.

5. Вы можете повторить шаги 4 и 5 еще два раза, максимум до 1500 мл. воды. См. Диаграмму для сравнения количества воды и приблизительного времени подачи пара.

Количество воды	Продолжительность пара
500 мл	Приблизительно 15 минут
1 000 мл	Приблизительно 30 минут
1 500 мл	Приблизительно 45 минут

6. Закройте крышку котла, убедившись, что она плотно завинчена, чтобы предотвратить выход горячего пара и причинение травм.

ПРИМЕНЕНИЕ ПАРООЧИСТИТЕЛЯ



ПРИМЕЧАНИЕ: Перед выполнением этих шагов убедитесь, что бойлер заполнен и все необходимые аксессуары подключены.

1. При первом использовании снимите защитную пластиковую крышку с электрической вилки. Вставьте шнур питания в электрическую розетку;
2. Включите переключатель. Загорится красный свет, указывая на то, что устройство нагревается;
3. Вода нагреется за 3-10 минут (в зависимости от того, сколько воды в бойлере), а затем красный свет сменится зеленым, показывая, что устройство готово к работе;
4. Направьте форсунку (и любые другие подключенные аксессуары) к поверхности, которую вы хотите отпарить, и нажмите кнопку подачи пара. Чтобы продезинфицировать поверхности, наведите насадку, нажмите кнопку и удерживайте недалеко от поверхности не менее 5 секунд.



ВНИМАНИЕ: Перед нажатием кнопки подачи пара всегда проверяйте, чтобы форсунка и любые аксессуары были отвлёрнуты в безопасном направлении (в сторону от вас, других людей, домашних животных и растений).

5. Удерживайте кнопку подачи пара нажатой для непрерывного потока пара. Вы также можете нажать переключатель блокировки подачи пара, одновременно нажимая кнопку подачи пара, чтобы заблокировать его. Это обеспечит непрерывный поток пара без необходимости удерживать кнопку нажатой вручную;

6. Небольшие движения вперед-назад по обрабатываемой области улучшат процесс очистки.

Протрите пропаренные участки чистой тканью, чтобы удалить остатки грязи. Рекомендуется протирать область, пока она еще влажная. Будьте осторожны при протирании таких поверхностей, как металл, которые могут быть еще горячими;

7. После завершения работы с паром выключите прибор и отсоедините шнур питания от розетки.

ХРАНЕНИЕ И УХОД ЗА ПАРООЧИСТИТЕЛЕМ

ПРАВИЛЬНОЕ ХРАНЕНИЕ

Когда вы закончите работу с пареоочистителем, следуйте инструкциям, перечисленным ниже.

1. Выключите пареоочиститель и выньте шнур питания из розетки;
2. Дайте устройству остыть (не менее 30 минут);
3. Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара, чтобы сбросить оставшееся давление пара;
4. Снимите все аксессуары с устройства;
5. Снимите крышку бойлера, слейте оставшуюся воду из бойлера. Неплотно закройте крышку;
6. Храните аксессуары в безопасном месте рядом с пареоочистителем. Храните пареоочиститель в прохладном сухом месте.

ЗАЩИТА ОТ НАКИПИ

Обычная потребность в обслуживании паровых приборов - удаление накипи, вызванных высоким содержанием минералов во многих городских системах водоснабжения. Накипь может снизить эффективность и сократить срок службы пареоочистителя.

Используйте дистиллированную или деминерализованную воду при использовании пареоочистителя. Рекомендуется ежемесячно выполнять следующую процедуру, чтобы удалить накипь:

1. Выключите переключатель и отсоедините шнур питания от электрической розетки;
2. Дайте устройству остыть (не менее 30 минут);
3. Нажмите и удерживайте кнопку «Подача пара», чтобы сбросить оставшееся давление пара;
4. Снимите все аксессуары с устройства;
5. Снимите крышку бойлера и слейте воду из бойлера в раковину или ванну;
6. Наполните мерный стакан 500 мл дистиллированного уксуса;
7. Осторожно влейте уксус в бойлер. Медленно встряхните устройство, чтобы перемешать уксус;
8. Дайте постоять не менее 40 минут;
9. Слейте уксус из бойлера;
10. Промойте бойлер пресной водой, слейте воду и повторите, пока запах уксуса не исчезнет.

ПОМОЩЬ В СЛУЧАЕ НЕПОЛАДОК

• Неисправности часто имеют простые причины и могут устраняться самостоятельно. В случае сомнения или возникновении неописанных здесь неисправностей следует обращаться в уполномоченный сервисный центр.

• Выполнение работ по ремонту прибора разрешается только авторизованном сервисном центре.

• Проведение работ по техническому обслуживанию разрешается только при вынутой сетевой вилке и остывшем приборе для чистки паром.

УТИЛИЗАЦИЯ



Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).

Сделано в Китае.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Вероятная причина	Действия по устранению
Устройство не нагревается	Бачок (ёмкость для воды) пустой	Наполните бачок (ёмкость для воды)
	Образовалась накипь	Удалите образовавшуюся накипь
	Устройство повреждено или требует ремонта	Немедленно прекратите использование и отключите от сети. Обратитесь в специализированный Сервисный центр для ремонта
Выход пара слабый или непостоянный	Низкий уровень воды в бачке	Наполните бачок
	Образовалась накипь	Удалите образовавшуюся накипь
Чрезмерное количество воды в паре ПРИМЕЧАНИЕ! Устройство производит влажный пар - это нормально, если пар содержит некоторое количество воды	Образовался конденсат воды в паровом шланге	Направьте насадку в раковину, ванну или на землю и встряхните, нажимая кнопку подачи пара. Продолжайте, пока не выйдет лишняя вода
	Ёмкость для воды переполнена	Слейте немного воды из бачка. Всегда используйте прилагаемый мерный стакан для того, чтобы наполнить бачок правильным количеством воды
	Устройство не нагрелось до полной рабочей температуры	Подождите около 10 минут
Аксессуары не надежно подключаются к основному соплу	Аксессуары установлены неправильно	Убедитесь, что аксессуары правильно подключены
После обработки паром поверхность пола кажется мутной или покрытой полосами	Тряпка из микрофибры загрязнена	Замените тряпку из микрофибры на чистую
	В бачок была залита жёсткая вода	Перейдите на дистиллированную или деминерализованную воду

Сделано в Китае



- DE** Garantiebedingungen
- GB** Warranty terms
- FR** Conditions de garantie
- KZ** Кепілдік шарттары
- RU** Условия гарантии

Sehr geehrter Kunde!

1. BORT GLOBAL LIMITED bietet 2 Jahre Garantie auf das komplette Sortiment an, ausgehend vom Verkaufsdatum. Für das Gerät, das mit professionellen, gewerblichen Zielen verwendet wird, erstreckt sich die Garantie nicht, es unterliegt lediglich einer gebührenpflichtigen Reparatur.

2. Eine Nutzung des Gerätes für den Hausbedarf charakterisiert eine Beschränkung in der Arbeitszeit und damit ist seine Nutzung für den Hausbedarf für nicht mehr als 40 Stunden Nutzungsdauer gemeint, dabei muss man für jede 15 Minuten ununterbrochener Arbeit eine Pause von 10-15 Minuten machen. Die Nutzung des Gerätes zuwider dieser Bedingung ist eine Regelverletzung der entsprechenden Nutzung (die gegebene Bedingung erstreckt sich nicht auf Pumpen, Generatoren, Ladevorrichtungen und ähnliche Ausrüstungen). Die Lebensdauer des Gerätes unter Beachtung der obengenannten Bedingung beträgt 5 Jahre.

Beim Kauf des Gerätes wird ein Garantiekupon ausgefüllt (auf jeden Fall müssen das Verkaufsdatum, das Modell, die Seriennummer des Gerätes angegeben und die übrigen Felder ausgefüllt werden). Bitte bewahren Sie den Kupon und den Kassenschein während der Garantiefrist für die Vorlage im Servicezentrum auf.

Ein Elektrogerät wird zur Garantie-Reparatur lediglich in zusammengebauter Form angenommen, mit den ersetzbaren Arbeitsvorrichtungen und den Befestigungselementen (Reifen, Kreissägeblätter, Ketten, Messer, Trimmköpfe, Düsen, Kettenräder, Bolzen, Muttern, Befestigungsflansche des Gerätes).

3. Die Garantiefrist beträgt bis zu 3-5 Jahre*, wenn der Besitzer das Elektrogerät innerhalb von 2 Wochen ab Kaufdatum registriert. Die Verlängerung der Garantiezeit erstreckt sich nicht auf die Akku-Werkzeuge, Ladevorrichtungen und das im Liefersatz vorhandene Zubehör. Die Registrierung erfolgt lediglich auf der Webseite unter folgender Adresse: warranty.bort-global.com. Als Bestätigung der Registrierung gilt das Registrierungszertifikat, das auf dem Drucker während der Registrierung ausgedruckt werden muss. Das Registrierungszertifikat wird im Servicezentrum zusammen mit dem Garantiekupon und dem Kassenschein vorgelegt.

4. Während der Garantiefrist werden kostenfrei behoben:

- Beschädigungen des Gerätes, die wegen der Verwendung von minderwertigem Material entstanden sind.
- die Montagefehler, die durch Verschulden des Herstellers entstanden sind.

5. Die Garantie erstreckt sich nicht:

- Auf Störungen am Gerät, die durch das Nichtbefolgen der Betriebsanweisungen hervorgerufen werden.
- Auf mechanische Beschädigungen (Risse, Kratzer, mechanische Beschädigungen der Netzkabel, mechanische Beschädigungen des Körpers u.ä.) und Beschädigungen, die durch Einwirkung von aggressiven Mitteln und hohen Temperaturen hervorgerufen wurden, durch Eindringen von Flüssigkeiten, fremdartigen Gegenständen in die Ventilationsgitter des Elektrogerätes, sowie Beschädigungen, die infolge falscher Aufbewahrung eingetreten sind (Korrosion von Metallteilen u.ä.);
- Auf Geräte mit Schäden, die infolge von Überlastung entstanden sind (gleichzeitiger Ausfall des Rotors und Stators) oder unsachgemäßer Nutzung (Nutzung eines abgestumpften, unpassenden, nicht ausbalancierten, falsch ausgewählten Ersatzgerätes), ungenügender technischer Wartung oder Pflege, Anwendung des Gerätes für einen Zweck, für den es nicht bestimmt ist (Nutzung zur Arbeit an einem Material, für eine Arbeit, für die das Gerät nicht vorgesehen ist, u.ä.), sowie der Instabilität der Parameter des Stromnetzes, die die Normen überschreiten, die durch EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 bestimmt werden. Zu den unbedingten Merkmalen der Überlastung des Erzeugnisses gehören unter anderem: Veränderungen des äußeren Aussehens, Deformation oder Schmelzen von Teilen und Baueinheiten des Erzeugnisses,

Schwärzung oder Verkohlungen der Leitungsisolierung unter Einwirkung hoher Temperatur.

- Auf schnellverschleißende Erzeugnisse und Materialien (Kohlenbürsten, Riemen, Gummidichtungen, Netze, Schutzmäntel, Bühnen, Reifen, Zahnräder, Lager, Buchsen, Heizspiralen, Scheiben, Rollen, Stöcke, Sperrknöpfe u.ä.), auf Teile (Zahnräder, Wellen, Lager, Stöcke, Rollen u.ä.), die dem Verschleiß infolge der Qualität des Schmiermittels ausgesetzt sind, sowie auf ersetzbares Zubehör (Bohrpatronen, SDS-Patronen, Bühnen, Zangen, Reifen, flexible Wellen, Batterien, Ladevorrichtungen u.ä.) und Ausgabematerialien (Messer, Laubsägen, Schleifmittel, Sägeblätter, Bohrer, Bohrmeißel, Schmierstoffe u.ä.), mit Ausnahme von Fällen der mechanischen Beschädigungen der oben angeführten Erzeugnisse, die infolge des Garantieverstoßes des Elektrogerätes geschahen;
- Den natürlichen Verschleiß des Gerätes oder seiner Teile (Qualität der Ressourcen, starke innere oder äußere Verschmutzung, Qualität des Schmiermittels);
- Auf ein Gerät, das während der Garantiefrist von Personen oder Organisationen geöffnet oder repariert wurde, die keine juristische Vollmacht für die Durchführung der Reparatur besitzen;
- Auf ein Gerät mit einer entfernten, ausgewaschen oder geänderten werkseitigen Nummer, sowie, wenn die Daten auf dem Elektrogerät mit den Daten auf dem Garantiekupon nicht übereinstimmen;
- Auf eine vorbeugende Wartung des Elektrogerätes, zum Beispiel: Reinigung, Wäsche, Schmieren.

6. Der Betrieb des Elektrogerätes mit Merkmalen eines Defektes ist nicht zulässig (erhöhte Funkenbildung, Brandgeruch, erhöhter Lärm, starke Vibration, ungleichmäßiges Drehen, Leistungsverlust). Der Betrieb des Elektrogerätes bei Vorhandensein von mechanischen Beschädigungen des Kabels der Stromversorgung (Risse, Kratzer, Brüche der Bänder), des Netzsteckers, sowie von Beschädigungen des Körpers des Elektrogerätes ist verboten.

7. Fehlerhafte Baueinheiten der Geräte werden in der Garantiezeit kostenlos repariert oder werden durch neue ersetzt. Die Entscheidung über die Frage der Zweckmäßigkeit des Ersatzes oder der Reparatur bleibt dem Servicedienst vorbehalten.

Die Beseitigung der Schäden, die von uns als Garantiefall anerkannt werden, erfolgen wahlweise durch die Gesellschaft BORT GLOBAL LIMITED mittels einer Reparatur oder des Ersatzes des fehlerhaften Gerätes. Die ersetzten Geräte und ihre Teile gehen ins Eigentum des Servicedienstes der BORT GLOBAL LIMITED über.

8. Empfehlungen für die vorbeugende Wartung des Elektrogerätes: Für das Elektrogerät wird die Durchführung einer regelmäßigen vorbeugenden Wartung empfohlen (Reinigen, Wäsche, Ersatz des Schmiermittels im Getriebe und den Lagern; Ersatz von Schnellverschleißteilen). Das gewährleistet die tadellose Arbeit des Elektrogerätes während der gesamten Laufzeit. Die Periodizität der Durchführung der vorbeugenden Wartung ist bei nomineller Belastung der Frist des natürlichen Verschleißes der Kohlenbürsten gleich. Die Arbeit für die Durchführung der vorbeugenden Wartung wird laut der geltenden Preislise des Servicezentrums bezahlt. Die bei der Durchführung der vorbeugenden Wartung aufgetauchten Schäden, die unter die Gültigkeitsdauer der Garantieverpflichtungen fallen, werden kostenlos behoben. Schäden, die nicht unter die Garantiefrist fallen und bei der Diagnostik entdeckt werden, werden laut Abkommen der Parteien in gewohnter Vorgehensweise behoben.

Die Durchführung einer vorbeugenden Wartung ändert die Dauer der Garantiezeit nicht.

Andere Ansprüche, außer dem erwähnten Recht auf kostenlose Behebung der Mängel des Gerätes, fallen nicht unter die Gültigkeit der gegenwärtigen Garantie.

9. Die gegenwärtige Garantie verletzt andere legitime Rechte des Konsumenten, die ihm durch die geltende Gesetzgebung gewährt werden, nicht.

* Je nach Modell.

Dear customer!

1. BORT GLOBAL LIMITED offers the 2-year warranty from the date of sale for all its products. Professional and commercial tools are not covered by the warranty. Repair is only available for a fee in this case.

2. Non-commercial use of the tools imposes limitations on the duration of its operation and restricts the intended usage to household purposes only. The continuous operating time should not exceed 40 hours. In addition, 10-15 minute breaks are to be made after every 15 minutes of continuous operation. Ignoring this condition when using the tools is a violation of the good operating practice (this provision does not apply to pumps, generators, chargers and similar equipment). Subject to the above mentioned condition, the service life of the tools is 5 years.

When you purchase a tool, a warranty card is issued (fields with a date of sale, model, and serial number are mandatory, other fields can also be completed). Please keep the card together with the sales receipt during the entire warranty period for presentation at the service centre.

Electric tools are only accepted for warranty repairs when assembled with all removable devices and their fastening elements (bus bars, saw blades, chains, knives, trimmer heads, injectors, sprockets, bolts, nuts, and mounting flanges) in working condition.

3. The warranty period is extended up to 3-5 years*, provided the owner registers the electric power tool within 2 weeks after the purchase date. The extended warranty does not cover rechargeable tools, battery chargers, and supplied accessories. Registration is only possible online at warranty.bort-global.com

Please print the registration certificate at the time of registration. The certificate is the only confirmation of the fact of registration. The registration certificate should be presented at the service centre together with the warranty card and sales receipt.

4. The following malfunctions are eliminated free of charge during the warranty period:

- Damage to the instrument, caused by the use of low-quality materials
- Assembly defects due to the fault of the manufacturer.

5. The warranty does not cover:

- Malfunctions of the tools caused by the failure to comply with the operating instructions.
- Mechanical damage (cracks, chips, mechanical damage to power cords, mechanical damage to the enclosure, etc.), damage caused by exposure to aggressive environments and high temperatures, damage induced by the ingress of liquids or foreign matter into ventilation grids of the electric tools, as well as damage due to improper storage (corrosion of metal parts, etc.).
- Tools with defects which were caused by an overload (simultaneous failure of the rotor and stator), improper use (usage of blunt, unsuitable, unbalanced, or improperly chosen replacement devices), lack of maintenance or care, and use of the tools for purposes other than the intended purpose (for example, for processing of materials for which the tool is not intended, etc.), as well as by the instability of electric power supply, exceeding the standards set by EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Among others, undeniable signs of an overload include: changes in appearance, deformation or melting of parts and components of the product, darkening or charring of wire insulation under high

temperatures.

- Wear parts and materials (carbon brushes, belts, rubber gaskets, seals, guards, platforms, bus bars, gears, bearings, hubs, coil heaters, pulleys, rollers, rods, lock buttons, etc.), components (gears, shafts, bearings, rods, rollers, etc.) subject to deterioration due to lubrication wear-out, as well as replacement devices (drill chucks, SDS cartridges, platforms, collets, bus bars, flexible shafts, batteries, battery chargers, etc.) and supplies (knives, saws, abrasives, saw blades, drill bits, drills, lubrication, etc.), except in cases of mechanical damage of the above mentioned products due to failures of the electric tool which are covered by this warranty.
- Natural wear of the tool, its parts and components (wearing out of the resource, severe internal or external contamination, wearing out of the lubrication).
- Tools that were unsealed or repaired during the warranty period by persons or organizations who are not legally authorized to perform these activities.
- Tools with removed, erased, worn out or changed serial numbers, including cases when the data of the electric tool does not match the data of the warranty card.
- Preventive maintenance of the electric tools, for example, cleaning, washing, lubrication.

6. Do not operate electric tools exhibiting failure symptoms (high arcing, smell of burning, increased noise, severe vibration, uneven rotation, loss of power). Do not use the electric tools if there is any mechanical damage to the power cord (cracks, chips, tears, binds), AC plug, or the enclosure of the tool.

7. During the warranty period, faulty parts and components of the instrument are repaired or replaced free of charge. The Service Centre reserves the right to decide whether such parts and components are to be replaced or repaired.

If a failure or malfunction is recognized by BORT GLOBAL LIMITED as a warranty case, then it can be removed according to our own choice by repair or replacement of the defective tool. Replaced tools and parts become the property of the Service Centre of BORT GLOBAL LIMITED.

8. Guidelines for the preventive maintenance of electric tools:

Regular preventive maintenance (cleaning, washing, relubrication of bearings and gearbox, replacement of fast wearing parts) is recommended for the tools. Maintenance ensures perfect operation of the electric tool during its entire service life cycle. The frequency of preventive maintenance at rated load is determined according to the natural wear of carbon brushes. Maintenance work is charged according to the price list of the service centre. Any failures covered by the warranty and detected in the course of maintenance are repaired free of charge. Warranted failures, which are detected by the diagnostics, are eliminated as agreed by the parties according to the routine procedure.

Preventive maintenance does not extend the duration of the warranty period.

Other claims, except for the above mentioned right for free remedial measures, are not covered by this warranty.

9. This warranty does not affect other legal consumer rights granted by the applicable laws.

* Depending on the model.

Chers clients!

1. BORT GLOBAL LIMITED vous propose 2 ans de garantie pour ses marchandises à compter de la date de vente. La garantie n'est pas applicable pour les outils utilisés dans les buts professionnels et commerciaux, leur réparation est payée par le client.

2. L'utilisation ménagère de l'outillage est caractérisée par la limitation de la durée de fonctionnement et sous-entend son utilisation dans le ménage, la durée d'emploi ne dépasse pas 40 heures, avec cela après tous les 15 minutes du fonctionnement continu il est nécessaire de faire une pause pour 10-15 minutes. L'utilisation de l'outillage contrairement à cette condition signifie le non-respect des règles d'emploi appropriées (cette condition ne concerne pas les pompes, les générateurs, les chargeurs d'accumulateur et l'équipement similaire). La durée de l'emploi de l'outil à condition du respect de la règle susmentionnée fait 5 ans.

Au moment de l'achat de l'outil un coupon de garantie de service après-vente est établie (il est obligatoire d'y indiquer la date de la vente, le modèle, le numéro de série de l'instrument, d'autres champs sont aussi à remplir). S'il vous plaît, conservez le coupon et le ticket de caisse pendant la période de garantie pour les présenter dans le centre de garantie.

L'outil électrique n'est accepté pour la réparation sous garantie que dans l'ensemble avec les dispositifs échangeables et les éléments de leur fixation (les bandages, les lames circulaires, les chaînes, les couteaux, les têtes de trimmer, les buses à pulvériser, les roues dentées, les vis à tête, les écrous, les flasques de fixation de l'outil).

3. La période de garantie se prolonge pour 3-5 ans* si le possesseur enregistre son outil électrique pendant 2 semaines à compter de la date de l'achat. Le prolongement de la période de garantie ne concerne pas les desserroirs d'accumulateurs, les chargeurs d'accumulateurs et les accessoires qui font partie de l'ensemble de la fourniture. L'enregistrement s'effectue uniquement sur le site warranty.bort-global.com

La confirmation de l'enregistrement est représentée par le certificat qu'il faut imprimer pendant l'enregistrement. Le certificat d'enregistrement est à présenter dans le centre de service avec le coupon de garantie et le ticket de caisse.

4. Pendant la période de garantie la réparation est gratuite pour:

- Les détériorations de l'outil provoquées par l'usage du matériel défectueux.
- Les défauts de montage commis par la faute du fabricant.

5. La garantie ne concerne pas:

- Les dommages de l'outillage causés par le non-respect de la notice de l'emploi.
- Les détériorations mécaniques (fissures, clivages, défauts mécaniques des prises de secteurs, défauts mécaniques du corps etc.) et les défauts provoqués par l'exposition aux milieux agressifs et hautes températures, l'atteinte des liquides, des objets étrangers dans les grilles de ventilation de l'outillage électrique et aussi les défauts provoqués par le stockage incorrect (la corrosion des parties métalliques etc.);
- Les outils avec les défauts résultant de la surcharge (la panne simultanée du rotor et du stator) ou l'exploitation incorrecte (l'utilisation de l'outil échangeable émoussé, non-balancé, sélectionné de manière incorrecte), de l'entretien insuffisant, de l'emploi inappropriée (l'utilisation pour le travail sur le matériel pour lequel l'outil n'est pas prédestiné et ainsi de suite), aussi bien que de l'instabilité des paramètres du réseau qui dépassent les normes établies par EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Les signes incontestables de la surcharge de l'outil sont, parmi d'autres, les modifications de l'aspect, la déformation ou la fusion des pièces et des blocs de l'outil, le noircissement ou la carbonification du matériau des conduits sous l'action de la haute température.
- Les outils et les matériaux d'usure (balais en charbon, courroies,

jointes en caoutchouc, bourrages, capots protecteurs, plate-formes, bandages, roues endentées, paliers, gaines, résistances, poulies, tourets, tiges, boutons d'arrêt, et ainsi de suite), les pièces (roues endentées, arbres, paliers, tiges, tourets et ainsi de suite) soumises à l'usure à cause de l'épuisement du lubrifiant aussi bien que des accessoires échangeables (mandrins porte-forêt, mandrins SDS, plateformes, pinces, bandages, arbres flexibles, batteries d'accumulateurs, chargeurs d'accumulateur, et ainsi de suite) et les consommables (couteaux, coupes, abrasifs, lames circulaires, forets, perceuses, lubrifiant et ainsi de suite), excepté les cas des dommages mécaniques des marchandises mentionnées survenus à la suite de la rupture de l'outil électrique couverte par la garantie;

- L'usure naturelle de l'outil ou de ses pièces (l'épuisement du ressource, l'engraissement intérieure ou extérieure considérable, l'épuisement du lubrifiant);
- L'outillage ouvert ou réparé pendant la période de garantie par les personnes ou sociétés ne possédant les pouvoirs juridiques pour telles actions;
- L'outillage avec le numéro de fabrication éliminé, effacé ou changé ou si l'information sur l'outillage électrique ne correspond pas à celle indiquée dans le coupon de garantie;
- L'entretien préventif de l'outillage électrique, par exemple; le nettoyage, le lavage, le graissage.

6. Il est interdit d'utiliser l'outillage électrique avec les indices des défauts de fonctionnement (formation des étincelles excessive, l'odeur de brûlé, le bruit élevé, une forte vibration, une rotation irrégulière, la perte de la puissance). Il est interdit d'utiliser l'outillage en présence des défauts mécaniques de la prise de secteur (fissures, сколов, ruptures, faïsses), de la prise du courant, aussi bien que des défauts du corps de l'outillage électrique.

7. Les blocs défectueux de l'outillage sont réparés ou remplacés par de nouveaux blocs gratuitement pendant la période de garantie. La prise de la décision de la rationalité de leur remplacement ou réparation appartient au Service de maintenance.

La réparation des défauts reconnus par nous comme couverts par la garantie, est réalisée au choix de la société BORT GLOBAL LIMITED moyennant la réparation ou remplacement de l'outillage défectueux. L'outillage et les pièces remplacées deviennent la propriété du Service d'entretien de BORT GLOBAL LIMITED.

8. Recommandations de l'entretien préventif de l'outillage électrique:

Pour l'outillage électrique l'entretien préventif régulier est recommandé (nettoyage, lavage, remplacement de lubrifiant dans le réducteur et dans les paliers; remplacement des pièces d'usure). L'entretien préventif mentionné garantit le fonctionnement impeccable de l'outillage électrique pendant toute la durée d'emploi. La périodicité de l'entretien préventif à la charge nominale correspond à la durée d'usure naturelle des balais en charbon. L'entretien préventif est payé selon les prix courants du service d'entretien. Dans le cas où pendant l'entretien préventif se révèlent des défauts auxquels s'applique la garantie, ils se réparent gratuitement. Les défauts révélés pendant le diagnostic auxquels la garantie ne s'applique pas sont réparés d'après l'accord entre les parties en vertu d'une procédure ordinaire.

L'entretien préventif ne change pas la durée de la période de garantie.

D'autres réclamations sauf le droit susmentionné de réparation gratuite des défauts de l'outillage, ne tombent pas sous le coup de la présente garantie.

9. Cette garantie n'affecte pas d'autres droits du client qui lui sont accordés par la législation en vigueur.

* Selon le modèle.

Құрметті тұтынушы!

Біз сіздерге біздің барлық өнімміз Ресей Федерациясының «Тұтынушылардың құқықтарын қорғау туралы» Заңына сәйкес қауіпсіздік талаптарына сәйкес сертифицираталғанын хабарлаймыз.

ЖӨНДЕУ МЕН ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУГЕ КЕПІЛДІК БЕРУ ТЕК ҮӘКІЛЕТТІ СЕРВИСТІК ОРТАЛЫҚТАРДА ҒАНА ЖҮРГІЗІЛЕДІ!

1. BORT GLOBAL LIMITED сату күнінен бастап есептегенде өз өнімдеріне 2 жылдық кепілдік ұсынады. Кәсіптік, коммерциялық мақсаттарда пайдаланылатын құрал-саймандарға кепілдік жоқ, тек ақылы жөндеуге болады.

2. Құралды тұрмыстық пайдалану жұмыс уақытының шекті мерзімін сипаттайды және оны тұрмыстық мақсаттарда пайдалануды көздейді, 40 сағаттан аспайтын атқарылым, ал толассыз жұмыстың әрбір 15 минутында 10-15 минутке үзіліс жасау қажет. Құрылғы осы шартқа қарамастан теріс пайдалану тиісті пайдалану ережелерін бұзу болып табылады (бұл шарт сорғыларға, зарядтау құралдарына және ұқсас жабдықтарға қолданылмайды). Жоғарыда аталған шартқа сәйкес құралдың қызмет ету мерзімі – 5 жыл.

Құралды сатып алу кезінде кепілдік талоны ресімделеді (сату күні, моделі, реттік нөмірі көрсетіледі). Кепілдік мерзімінде сервистік орталықта көрсету үшін талон мен қолма-қол ақша чегін сақтауды сұраймыз.

Электр аспабы тек қана жиналған күйінде, ауысымдық құрылғылар мен оларды бекіту элементтері (шиналар, арамен дискілер, шынжырлар, пышақтар, триммердің бастары, ағыстар, жұлдызшалар, болттар, гайкалар, құрал-сайманды бекіту фланецтері) орнатылған күйде ғана қабылданады.

3. Егер меншік иесі сатып алған күннен бастап 2 апта ішінде электр құралын тіркеген жағдайда кепілдік мерзімі 3-5 жылға дейін ұзартылады. Кепілдік мерзімін ұзарту қаптамаға кіретін аккумулятор құрылғысына, қуаттау құрылғысына және керек-жарақтарына қолданылмайды. Тіркеу тек warranty.bort-global.com сайтында жүргізіледі, Тіркеу растауы тіркеу кезінде басып шығарылуы тиіс тіркеу сертификаты болып табылады. Тіркеу сертификаты сервис орталығында кепілдік карточкасы және кассаның чегімен бірге көрсетілуі тиіс.

4. Кепілдік мерзімі ішінде тегін жөнделеді:

- Салпысз материалды пайдалану салдарынан құралдың зақымдануы.
- Дайындаушы тарапынан кеткен ақаулар.

5. Кепілдік жүрмейді:

- Пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың орындалмауынан туындаған құрал-сайманның ақаулығы;
- Механикалық зақымданулар (жарықтар, сынықтар, желілік сымдардың, корпустағы механикалық зақымдануы және т.б.) және агрессивті орталар мен жоғары температуралардың әсерінен, энергия аспабының желдету торларындағы сұйықтықтардың, бөгде заттардың әсерінен, сондай-ақ дұрыс сақталмағандықтан (металл бөлшектердің тоттануынан және т.б.) келтірілген зақымданулар;
- Шамадан тыс жүктемеден (ротор мен статордың бір мезгілде істен шығуынан) немесе дұрыс қолданбау (доғал, жарамсыз, теңгерілмеген, қате таңдалған ауыспалы құралды пайдалану) салдарынан, жеткілікті емес техникалық қызмет көрсету немесе күтім жасамау, құралды басқа мақсаттарға пайдалану (осы құралмен жұмыс істеуге арналмаған материалды пайдалану және т.б.), сондай-ақ ГОСТ 13109-97 белгіленген нормаларынан асатын электр желісі параметрлерінің тұрақсыздығы салдарынан кеткен ақауларға тап болған құралдарға;
- Электр аспабының кепілдік жөндеуі аясында пайда болған келесіде айтылатын бұйымдардың механикалық зақымдануы жағдайларынан бөлек, тез тозатын

бұйымдар мен материалдарға (көмір щеткалары, белдіктер, резеңке тығыздағыштар, сальниктер, қорғаныс қаптамалары, платформалар, шиналар, тісті берілістер, мойынтіректер, жеңдер, нақал спиральдеріне, шкивтер, білікшелер, роликтер, тоқтау түймелері және т.б.), майы көнерген бөлшектерге (тісті берілістер, қондырмалар, подшипниктер, роликтер және т. с.), сонымен қатар басқа да ауыспалы керек-жарақтарға (бұрғылау патрондары, SDS патрондары, платформалар, қантар, шиналар, иілгіш біліктер, аккумуляторлық батареялар, қуаттау құрылғылары және т. с.) және шығын материалдарына (пышақтар, аралар, абразивтер, аралау дискілері, бұрғылар, жағар майлар және т.б.) кепілдік жүрмейді;

- Аспаптың немесе оның бөліктерінің өздігінен тозуы (ресурстық сарқылу, күшті ішкі немесе сыртқы ластану, майдың көнеруі);
- Кепілдік мерзімі кезінде жөндеу жүргізуге заңды өкілеттігі жоқ тұлғалар немесе ұйымдар тарапынан ашылған немесе жөнделген аспаптарға;
- Жойылған, өшірілген немесе өзгертілген зауыттық нөмірі бар аспапқа, сондай-ақ егер электр аспабы бойынша деректер гарантиялық талон бойынша деректерге сәйкес келмесе;
- Тазалау, жуу, майлау сияқты электр құралдарына профилактикалық қызмет көрсету үшін.

6. Ақаулық белгілері бар (үшқынның жоғарылауы, жану иісі, жоғары шу, күшті діріл, біркелкі айналу, қуаттың төмендеуі) бар электр аспабын пайдалануға жол берілмейді. Электр сымдары механикалық зақымдаған электр аспабын (жарықтар, сынықтар, жыралар, байламдар), сондай-ақ электр аспабының шаңағы зақымданған жағдайда пайдалануға тыйым салынады.

7. Ақаулық құрал-саймандардың тораптары кепілдік мерзімі ішінде тегін жөнделеді немесе жаңасымен ауыстырылады. Ауыстыру немесе жөндеу туралы шешімді сервистік Қызметке қабылдайды.

Кепілдікке жатады деп таныған ақаулықтарды жоюды және жарамсыз құралды жөндеу немесе ауыстыру шешімін BORT GLOBAL LIMITED қабылдайды. Ауыстырылған құралдар мен бөлшектер BORT GLOBAL LIMITED-тің иелігіне өтеді.

8. Электр құралдарына профилактикалық қызмет көрсету бойынша ұсыныстар:

Электр аспабы үшін үнемі профилактикалық қызмет көрсету (тазалау, жуу, майды ауыстыру; тез тозатын бөлшектерді ауыстыру) ұсынылады. Бұл электр аспабының бүкіл қызмет ету мерзімі ішінде мінсіз жұмыс істеуін қамтамасыз етеді. Профилактикалық техникалық қызмет көрсету бойынша жұмыстарға ақы төлеу сервистік орталығының қолданыстағы прейскуртына сәйкес жүзеге асырылады. Диагностика кезінде анықталған кепілдікке жатпайтын ақаулар тараптардың келісімі бойынша әдеттегі тәртіппен жойылады. Профилактикалық қызмет көрсету кепілдіктің қолданылу мерзімін өзгертпейді. Айтылған ақауларды тегін жөндеу құқығынан бөлек басқа талаптар осы кепілдік әрекетіне кірмейді.

9. Бұл кепілдік қолданыстағы заңнамамен берілген өзге де тұтынушының заңды құқықтарына нұқсан келтірмейді.

* Модельге байланысты.

**Список
авторизованных
сервисных центров в
России
находится на сайте
bort-global.com**



Уважаемый потребитель!

Сообщаем Вам, что вся наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей».

**ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ И ОБСЛУЖИВАНИЕ
ПРОИЗВОДЯТСЯ ТОЛЬКО В АВТОРИЗОВАННЫХ
СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРАХ!**

1. BORT GLOBAL LIMITED предлагает 2 года гарантии на свою продукцию, считая от даты продажи. На инструмент используемый в профессиональных, коммерческих целях гарантия не распространяется, подлежит только платному ремонту.

2. Бытовое использование инструмента характеризует ограничение по времени работы и подразумевает использование его для бытовых нужд, не более 40 часов наработки, при этом через каждые 15 минут непрерывной работы необходимо делать перерыв на 10-15 минут. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил надлежащей эксплуатации (данное условие не распространяется на насосы, зарядные устройства и аналогичное оборудование). Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 5 лет.

При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (указываются дата продажи, модель, серийный номер). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока для предъявления в сервисном центре.

Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пыльные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).

3. Гарантийный срок продлевается до 3-5 лет*, если владелец регистрирует электроинструмент в течение 2 недель с момента покупки. Увеличение срока гарантии не распространяется на аккумуляторный инструмент, зарядные устройства и принадлежности, входящие в комплект поставки. Регистрация осуществляется только на сайте warranty.bort-global.com Подтверждением регистрации является регистрационный сертификат, который следует распечатать во время регистрации. Регистрационный сертификат предъявляется в сервисном центре вместе с гарантийным талоном и кассовым чеком.

4. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:

- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
 - Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.
5. Гарантия не распространяется:
- На неисправности инструмента вызванные, несоблюдением инструкций по эксплуатации.
 - На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием жидкостей, инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей и т.п.);
 - На инструменты с неисправностями, возникшими в след-

ствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, необбалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), недостаточного технического обслуживания или ухода, применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109-97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры.

- На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спирали накала, шкивы, ролики, шток, стопорные кнопки и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, шток, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (сверлильные патроны, SDS патроны, платформы, цапги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры, смазку и т. п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;
 - Естественный износ инструмента или его деталей (выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);
 - На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;
 - На инструмент с удаленным, стертým или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне;
 - На профилактическое обслуживание электроинструмента, например: чистку, промывку, смазку.
6. Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнур электропитания (трещины, сколы, разрывы, связки), сетевой вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента.
7. Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса.
- Устранение неисправностей, признанных нами как гарантийный случай, осуществляется на выбор компании BORT GLOBAL LIMITED посредством ремонта или замены неисправного инструмента. Замененные инструменты и детали подлежат в собственность Службы сервиса BORT GLOBAL LIMITED.
8. Рекомендации по профилактическому обслуживанию электроинструмента:
- Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки; замена быстроизнашиваемых деталей). Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантии, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке. Проведение профилактического обслуживания не меняет продолжительности срока гарантии. Другие претензии, кроме упомянутого права на бесплатное устранение недостатков инструмента, под действие настоящей гарантии не попадают.
9. Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

* В зависимости от модели.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОФИЛАКТИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки в редукторе и подшипниках; замена быстроизнашиваемых деталей). Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Желательная периодичность проведения профилактического обслуживания при номинальной нагрузке равна сроку естественного износа угольных щеток. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантийных обязательств, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке.

Проведение профилактического обслуживания не изменяет гарантийный срок инструмента!

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

«BORT GLOBAL LIMITED» рассматривает гарантийные претензии только при наличии правильно заполненного гарантийного талона установленного образца. При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (обязательно указываются дата продажи, модель, серийный номер инструмента, заполняются прочие поля). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока. «BORT GLOBAL LIMITED» предлагает 2 года гарантии на продукцию торговой марки Bort, считая от даты покупки.

Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 5 лет.

Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещин, сколов, разрывов, связей), сетевой вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента.

Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пильные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).

Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность Службы сервиса.

В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:

- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:

На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);

На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, неотбалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;

На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спираль накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки, рукоятки переключения режимов и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (патроны, SDS патроны, платформы, цапги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пильные диски, сверла, буры, смазку и т.п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;

Естественный износ инструмента или его деталей (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);

На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;

На инструмент с удаленным, стертым или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне.

Условия гарантии составлены производителем BORT GLOBAL LIMITED Room 1501, 15/F, SPA Centre, 53-55 Lockhart Road, WAN CHAI HONG KONG и действуют на всей территории Республики Беларусь. При любых несоответствиях в маркировке, руководствоваться необходимо данным гарантийным талоном, в котором указана полная и достоверная информация по условиям гарантии, срокам гарантийного обслуживания. Другие условия гарантийного обслуживания не действуют на территории Республики Беларусь.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

ДЕЙСТВУЕТ НА ТЕРРИТОРИИ
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ



Внимание! Настоящий талон действует на территории Республики Беларусь. При продаже должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение может привести к отказу от выполнения гарантийных обязательств. Исправления в гарантийном талоне не допускаются.

Наименование изделия

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Подпись продавца

Торговая организация

штамп или печать магазина



С условиями гарантии ознакомлен(а), предпродажная проверка произведена в моем присутствии. Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектности. Претензий к внешнему виду и качеству работы инструмента не имею.

Подпись покупателя

GUARANTEE CERTIFICATE

**GUARANTEE
CERTIFICATE**

GARANTIESCHEIN

**CERTIFICAT
DE GARANTIE**

**ГАРАНТИЙНЫЙ
ТАЛОН**



Terms and Conditions of the
extended warranty online at
www.bort-global.com

Allgemeine
Geschäftsbedingungen der
verlangerten
Garantie online unter
www.bort-global.com

Termes et Conditions de la
garantie prolongée
en ligne a
www.bort-global.com

Условия и сроки
расширенной гарантии
на сайте по адресу
www.bort-global.com



*Stamp dealer • Briefmarkenhändler • Timbre marchand •
Наименование и штамп торговой организации*

Model • Modell • Modèle • Модель

BDR-3000-RR

*Serial Number • Fabrikationsnummer •
Num. • Серийный номер*

*Date of purchase • Kaufdatum •
Date d'achat • Дата продажи*

*Salesman • Verkäufer • Vendeur •
Подпись продавца*

*After having read the warranty terms and pre-purchase inspection I certify that I've got no
complaints in respect of the appearance and performance of the tool.*

*С условиями гарантии ознакомлен, предпродажная проверка произведена, к внешнему
виду и качеству работы инструмента претензий не имею.*

*Signature • Unterschrift • Signature •
Подпись покупателя*

**BORT GLOBAL LIMITED
Room 1501, 15/F., SPA Centre, 53-55
Lockhart Road, WAN CHAI HONG KONG**



Купон №3

Coupon №3:

М.П.
продавца

Модель:

Model:

BDR-3000-RR

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

Repair completion date:

М.П.
сервисного
центра

Вид ремонта:

Type of repair:

Подпись мастера



Купон №2

Coupon №2:

М.П.
продавца

Модель:

Model:

BDR-3000-RR

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

Repair completion date:

М.П.
сервисного
центра

Вид ремонта:

Type of repair:

Подпись мастера



Купон №1

Coupon №1:

М.П.
продавца

Модель:

Model:

BDR-3000-RR

Серийный №:

Serial №:

Дата поступления в ремонт:

Repair start date:

Дата выполнения ремонта:

Repair completion date:

М.П.
сервисного
центра

Вид ремонта:

Type of repair:

Подпись мастера

[illegible]

Список авторизованных сервисных центров в России
находится на сайте **bort-global.com**





- DE Änderungen vorbehalten
- GB Subject to change
- FR Sous réserve de modifications
- KZ Нұсқаулық өзгеруі мүмкін
- RU Возможны изменения



BORT GLOBAL LIMITED
ROOM 1501, 15/F., SPA CENTRE, 53-55 LOCK-
HART ROAD WAN CHAI HONG KONG
Made in China